叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《建筑插图系列丛书》第1卷第(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《建筑插图系列丛书》第1卷第(The Brochure Series of Architectural) 第1/1页

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

[vɒl] . [ai] . [dʒuːn] , - .
Vol . I . JUNE , 1895 .
沃尔 . 我 . 六月 , - .

第一卷，1895年6月。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[rɪ'neɪs(ə)ns] ['pænəlz] [frɒm; frəm] [pə'rʊdʒɪr] .
RENAISSANCE PANELS FROM PERUGIA .
复兴 面板 从 佩鲁贾 .

佩鲁贾出土的文艺复兴时期镶板。

[ðə; ði] [kɑːrvd] ['wɔːlnʌt] ['pænəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [stɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['piːˌɛtroʊ] [diː] - - [ɪn] [pə'rʊdʒɪr] ,
The carved walnut panels from the choir stalls of the Church of San Pietro de ' Casinense in Perugia ,
这 雕刻 核桃 面板 从 这 唱诗班 摊位 的 这 教会 的 圣 皮耶特罗 德 - - 在 佩鲁贾 ,

佩鲁贾圣彼得罗·德·卡西嫩塞教堂唱诗班席位上的胡桃木雕板

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['stɛfənoʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['bergɑːmɔː] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ,
designed by Stefano da Bergamo in 1535 , which are given as illustrations in this number ,
设计 经过 斯特凡诺 达 贝加莫 在 - , 哪个 是 给定 作为 插图 在 这 数字 ,

由斯特凡诺·达·贝加莫于1535年设计，本期杂志中收录了这些插图。

[ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
are excellent examples of the ornament of the later period of the Italian Renaissance .
是 出色的 示例 的 这 装饰品 的 这 之后 时期 的 这 意大利语 复兴 .

是意大利文艺复兴后期装饰艺术的绝佳范例。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [juːst] [ɪn] [flæt] ['peɪntɪd] ['pænəlz] [ə'pɒn] [pi'læstə, 'pailæs-] ,
This form of ornament was first used in flat painted panels upon pilasters ,
这 形式 的 装饰品 曾是 第一的 用过的 在 平坦的 绘 面板 之上 壁柱 ,

这种装饰形式最初用于壁柱上的平面彩绘嵌板。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] [ɪn][ðə; ði]['ləʊdʒə; 'lɒdʒiə][ɒv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] ,
such as the well - known work of Raphael in the Loggia of the Vatican ,
这样的 作为 这 出色地 - 已知 工作 的 拉斐尔 在 这 阳台 的 这 教廷 ,

例如拉斐尔在梵蒂冈凉廊的著名作品，

[sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmən] [wɜːk] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['pælətaɪn] .
suggested by the Roman work discovered in his time upon the Palatine .
建议 经过 这 罗马 工作 发现 在 他的 时间 之上 这 帕拉丁 .

灵感来源于他那个时代在帕拉蒂尼山上发现的罗马作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [weə(r)] [rek'tæŋgjələ(r)]['speɪsɪz]
It was afterwards applied to all sorts of objects where rectangular spaces
它 曾是 然后 应用 到 全部 排序 的 对象 在哪里 矩形的 空间
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] .
were to be decorated .
是 到 是 装饰 .

后来，这种方法被应用于各种需要装饰矩形区域的物体。

[ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi]['betə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Its characteristics can hardly be better described than in the following
它是 特征 能 几乎 是 更好的 描述 比 在 这 下列的
['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [siː] . ['haʊəd] [wɑːkərz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ə'pɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
extract from Mr . C . Howard Walker's articles upon the Study of
提炼 从 先生 . C . 霍华德 沃克的 文章 之上 这 学习 的
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tek'nɒlədʒi] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vjuː] : —
Decoration in The Technology Architectural Review : —
装饰 在 这 技术 建筑 审查 : —

其特点很难比以下摘自C·霍华德·沃克先生发表在《技术建筑评论》上的关于装饰研究的文章更能描述得清楚了：——

" [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒn][ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] : [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [skrəʊl] ,
" The motives on the pilasters were of two kinds : the continuous scroll ,
" 这 动机 在 这 壁柱 是 的 二 种类 : 这 连续的 滚动 ,

壁柱上的图案有两种：连续的卷轴纹饰，

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [strɒŋ] [beɪs] [liːf] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ɪn]['iːkwəl][və'l(j)uːt] ,
starting from a strong base leaf and rising in equal volutes ,
开始 从 一个 强的 根据 叶子 和 上升 在 平等的 涡卷 ,

从坚实的基叶开始，向上呈等长的涡卷状生长，

[wɪð] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][left] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['pæn(ə)l] .
with alternating direction to right and to left , and filling the panel .
和 交替 方向 到 正确的 和 到 左边 , 和 填充 这 控制板 .

交替向右和向左移动，填满整个面板。

[ðɪs] ['məʊtɪv] ['niːdɪd] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] ['bælənst] [baɪ][ɪts] ['ɒpəzɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
This motive needed always to be balanced by its opposite , and was
这 动机 需要 总是 到 是 均衡 经过 它是 对面的 , 和 曾是
['kɒnsɪkwəntli] ['seldəm] [juːst] .
consequently seldom used .
最后 很少 用过的 .

这种动机总是需要用它的对立面来平衡，因此很少被使用。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts]['prəʊtətaɪp][ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][skrəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːrəm][ɒv; əv]['treɪdʒən] .
It had its prototype in the magnificent scroll from the Forum of Trajan .
它 有 它是 原型 在 这 壮丽 滚动 从 这 论坛 的 图拉真 .

它的原型是图拉真广场上那幅精美的卷轴。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['məʊtɪv] [wɒz; wəz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [juːst] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] ,

The other motive was that usually used , and capable of infinite variety ,

这 其他 动机 曾是 那 通常 用过的 ， 和 有能力的 的 无限 种类 ，

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['æksɪs] ,

that of a central axis ,

那 的 一个 中央 轴 ，

另一个动机是常用的、且变化无穷的动机，即中心轴动机。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [daɪ'vɜːdʒɪŋ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [sɪ'metrɪkli] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

the ornament diverging from it symmetrically on either side .

这 装饰品 分歧 从 它 对称地 在 任何一个 边 .

装饰物从它两侧对称地向外延伸。

[ðɪs] ['məʊtɪv][wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] ['kʌləd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]['rəʊmən] [wɔːlz] .

This motive was borrowed from colored decorations on the Roman walls .

这 动机 曾是 借来的 从 有色 装饰 在 这 罗马 墙壁 .

这种图案借鉴自罗马城墙上的彩色装饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] , [æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz]

It is a most difficult class of ornament to handle , as so much depends

它 是 一个 最多 难的 班级 的 装饰品 到 处理 ， 作为 所以 很多 取决于

[ə'pɒn] ['relətɪv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,

upon relative distribution ,

之上 相对的 分配 ，

这类装饰品最难处理，因为很大程度上取决于相对分布。

[prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] .

proportion , and relief of modeling .

部分 ， 和 宽慰 的 造型 .

比例和造型的立体感。

[ðə; ði]['məʊtɪv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][stɑːrts][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [grəuz] [kən'tɪnjuəsli] [tuː; tə][ðə; ði]

The motive usually starts at the bottom and grows continuously to the

这 动机 通常 开始 在 这 底部 和 生长 持续 到 这

[tɒp] ,

top ,

顶部 ，

这种动机通常始于底层，并不断向上发展壮大。

[wɪð] [ðə; ði] [beɪs] , ['weðə(r)] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['liːfɪdʒ] , [ə; eɪ] [vɑːz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['juːnɪt][ɒv; əv]

with the base , whether a mass of leafage , a vase , or other unit of

和 这 根据 ， 无论 一个 大量的 的 叶子 ， 一个 花瓶 ， 或者 其他 单元 的

['ɔːnəmənt] ,

ornament ,

装饰品 ，

底座可以是茂密的树叶、花瓶或其他装饰物。

[wel] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['juːnɪt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .

well defined and the crowning unit strong and rich .

出色地 定义 和 这 加冕 单元 强的 和 富有的 .

结构清晰，主体部分强劲而丰富。

[ðə; ði]['sentrəl]['æksɪs][kæn; kən][biː; bi]['æktʃuəl][ɔː(r)] ['mɪəli] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmətri] [ɒv; əv]

The central axis can be actual or merely evidenced by the symmetry of

这 中央 轴 能 是 实际的 或者 仅仅 有证据 经过 这 对称 的

[ðə; ði][saɪdz] , ['prefrəbli] ['æktʃuəl] .

the sides , preferably actual .

这 侧面 ， 最好 实际的 .

中心轴可以是实际存在的，也可以仅仅通过侧面的对称性来体现，但最好是实际存在的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [st'rɪdʒɪnəs] , [ðɪs] ['æksɪs] ,
To prevent an effect of absolute perpendicular division or of stringiness , this axis ,
到 防止 一个 影响 的 绝对 垂直 分配 或者 的 纤维状 , 这 轴 ,

为了防止出现绝对垂直分割或拉丝效果，该轴，

[bɪ'twiːn] [ɪts] [beɪs] [ænd; ənd] [kraʊn] , [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [nɒts] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] , ['kɒnsntreɪtɪd] ['mæsɪz] , [ɔː(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['moʊtɪvz] .
between its base and crown , is divided either by knots of ornament , concentrated masses , or horizontal motives .
之间 它是 根据 和 王冠 , 是 分割 任何一个 经过 绳结 的 装饰品 , 集中 群众 , 或者 水平的 动机 .

在其底部和顶部之间，以结状装饰、集中的图案或水平图案分隔开来。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['keɪd(ə)ns] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəfəli] [əb'zɜːvd] ;
In making these divisions the rules of cadence need to be carefully observed ;
在 制作 这些 部门 这 规则 的 节奏 需要 到 是 小心 观察到 ;

在进行这些划分时，需要仔细遵守节奏规则；

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ɔː(r)] [ɔː'l'tɜːnət] , [ɔː(r)] [ɪn] ['siːkwəns] ,
the divisions should be made equal in length , or alternate , or in sequence ,
这 部门 应该 是 制成 平等的 在 长度 , 或者 备用 , 或者 在 顺序 ,

各段长度应相等，或交替排列，或按顺序排列。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪts] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] .
and the same method should be observed in the units of ornament marking the divisions .
和 这 相同的 方法 应该 是 观察到 在 这 单位 的 装饰品 标记 这 部门 .

在装饰图案的划分中也应遵循同样的方法。

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [graʊnd] [ðæn; ðən] ['ɔːnəmənt] ,
In most cases there is more ground than ornament ,
在 最多 案例 那里 是 更多的 地面 比 装饰品 ,

大多数情况下，底料比装饰物多。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [məʊst] ['keəfəli] ['stʌdid] ,
which always demands that the lines of the ornament should be most carefully studied ,
哪个 总是 需求 那 这 线条 的 这 装饰品 应该 是 最多 小心 研究 ,

这就要求我们必须非常仔细地研究装饰图案的线条。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪts] [juːst] [æz; əz] ['tɜːrmənl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [dɪ'spəʊzd] ,
and that the units used as terminals for these lines should be exactly disposed ,
和 那 这 单位 用过的 作为 终端 为了 这些 线条 应该 是 确切地 处置 ,

并且用作这些线路终端的单元应该正确处置，

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æksɪs] , [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] .
in relation to the axis , to each other , and to the border of the panel .
在 关系 到 这 轴 , 到 每个 其他 , 和 到 这 边界 的 这 控制板 .

相对于轴线、彼此以及面板边界而言。

[wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fæktəz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
When one considers the number of factors which can enter into the composition
什么时候 一 考虑 这 数字 的 因素 哪个 能 进入 进入 这 作品

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['pænəlz] ,
of one of these panels ,
的 一 的 这些 面板 ,

当我们考虑到影响这些小组组成人员的因素数量时,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [kən'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)][və'raɪəti][ɪz] ['welnai] ['ɪnfɪnət] ;
it can be readily conceived that their variety is wellnigh infinite ;
它 能 是 容易 构思 那 他们的 种类 是 几乎 无限 ;

不难想象，它们的种类几乎是无穷无尽的;

['æbsəluːt] ['sɪmətri] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sentrəl]['æksɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['θredɪd] ['juːnɪts]
absolute symmetry on either side of a central axis on which are threaded units
绝对 对称 在 任何一个 边 的 一个 中央 轴 在 哪个 是 螺纹 单位

[ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] ,
of ornament ,
的 装饰品 ,

中心轴两侧绝对对称，轴上饰有螺纹状的装饰单元。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɑːrts][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd] ['təːmineit] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
and which starts from a mass of detail and terminates in a mass of
和 哪个 开始 从 一个 大量的 的 细节 和 终止 在 一个 大量的 的

['diːteɪl] ;
detail ;
细节 ;

它始于大量的细节，终于大量的细节;

['sɪstəmz] [ɒv; əv]['reɪdiəl] [laɪnz] [daɪ'vɜːdʒɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['æksɪs][ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn]
systems of radial lines diverging from the central axis and terminating in
系统 的 径向 线条 分歧 从 这 中央 轴 和 终止 在

['sentəz] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [saɪz] ,
centres of ornaments of greater or less size ,
中心 的 装饰品 的 更大的 或者 较少的 尺寸 ,

由中心轴线发散并终止于大小不一的装饰中心的放射状线条系统

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['gruːpɪŋz] ; [-]
arranged in all sorts of groupings ; [85]
安排 在 全部 排序 的 分组 ; [-]

以各种分组形式排列; [85]

['gɑːləndz] , ['pendənts] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] , [vɑːzɪs] , ['trəufiz] , [ʃiːldz] , [bɜˑdz] , [biːsts] , [ænd; ənd]
garlands , pendants , and ribbons , vases , trophies , shields , birds , beasts , and
花环 , 吊坠 , 和 丝带 , 花瓶 , 奖杯 , 盾牌 , 鸟类 , 野兽 , 和

['nɒndɪskrɪpt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , ['fəʊlɪɪdʒ] ,
nondescript combinations , foliage ,
不伦不类 组合 , 叶子 ,

花环、吊坠和丝带、花瓶、奖杯、盾牌、鸟类、野兽和一些不显眼的组合、树叶、

[kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [fɔːmz] , ['hjuːmən][ænd; ənd][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] , [ɔːl][ɪn]
conventional and natural , forms , human and superhuman , all in
传统的 和 自然的 , 表格 , 人类 和 超人类 , 全部 在

['veəriɪŋ] [skeɪlz] , [ɔːl][ɪn] ['sɜːrfɪs] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ,
varying scales , all in surfaces undulating ,
变化 秤 , 全部 在 表面 起伏的 ,

传统的和自然的，形态的，人类的和超人的，所有这一切都以不同的尺度呈现，所有这一切都在起伏的表面上。

[naʊ] ['raɪzɪŋ]['ɪntuː] [ʃɑːp] [rɪ'liːf] [wɪð] [klɪə(r)] - [kʌt] ['edʒɪz] , [naʊ] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
now rising into sharp relief with clear - cut edges , now sinking and melting into the
现在 上升 进入 锋利的 宽慰 和 清除 - 切 边缘 , 现在 下沉 和 融化 进入 这
['bækgraʊnd] ;
background ;
背景 ;

时而凸显出来，边缘清晰分明；时而沉入背景，融入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [səʊ] ['keəfəli] ['bælənst] , [səʊ][ɪg'zæktli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
and the whole so carefully balanced , so exactly distributed ,
和 这 所有的 所以 小心 均衡 , 所以 确切地 分布式 ,

整体平衡得如此精妙，分配得如此精准，

[ðæt] [nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [nəʊ]['diːteɪl][bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
that no portion should be too strong for another , no detail but should be
那 不 部分 应该 是 也 强的 为了 其他 , 不 细节 但 应该 是
['iːkwəli] [rɪ'faɪnd] .
equally refined .
同样地 精制 .

任何一部分都不应凌驾于另一部分之上，任何细节都应同样精雕细琢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'kwaɪəmənts] . "
It is not an easy matter to succeed in a design of such requirements . "
它 是 不是 一个 简单的 事情 到 成功 在 一个 设计 的 这样的 要求 . "

要成功设计出满足此类要求的作品并非易事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [pɪ'læstə(r)]
" It is well into the latter part of the fifteenth century before this pilaster
" 它 是 出色地 进入 这 后者 部分 的 这 第十五 世纪 前 这 壁柱
['triːtmənt] [ɪz] ['prevələnt] .
treatment is prevalent .
治疗 是 流行 .

“直到十五世纪后期，这种壁柱处理方式才开始盛行。”

[ðə; ði][ˌkwætrə(ʊ)'tʃentəʊ] [wɜːk] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌtʃɪŋkwɪ'tʃentəʊ] .
The Quattrocento work contains much less of it than the Cinquecento .
这 文艺复兴时期 工作 包含 很多 较少的 的 它 比 这 五百 .

文艺复兴早期作品中这类作品的数量远少于文艺复兴早期作品。

[ðə; ði] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['trəufiz] , ['laɪənz] - [ænd; ənd] [bʊlz] - [hedz] , ['dɒlfɪnz] [ænd; ənd] ['grɪfɪn] ,
The garlands and trophies , lions ' and bulls ' heads , dolphins and griffins ,
这 花环 和 奖杯 , 狮子 - 和 公牛 - 头部 , 海豚 和 狮鹫 ,
['traɪdnt] [ænd; ənd] [ʃelz] [ænd; ənd] [rəʊ'zets] ,
tridents and shells and rosettes ,
三叉戟 和 贝壳 和 玫瑰花结 ,

花环和奖杯，狮头和牛头，海豚和狮鹫，三叉戟、贝壳和玫瑰花结，

[ænd; ənd] ['nʌmbələs] [fə'mɪliə(r)] [fɔːmz] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [gaɪz] ; [ðə; ði] [njuː] [fɔːmz] ['biːɪŋ] ,
and numberless familiar forms appear in a new guise ; the new forms being ,
和 无数 熟悉的 表格 出现 在 一个 新的 伪装 ; 这 新的 表格 存在 ,

无数熟悉的形象以全新的面貌出现；这些新形象包括：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [he'rældɪk]['moʊtɪvz] [ɔː(r)] [taʊn] [ɑːmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [flɜː] - [diː] - [lɪs]
for the most part , heraldic motives or town arms , such as the fleur - de - lis
为了 这 最多 部分 , 纹章学 动机 或者 镇 武器 , 这样的 作为 这 花朵 - 德 - 列表
[ɒv; əv] ['flɒrəns] ,
of Florence ,
的 佛罗伦萨 ,

大多数情况下，图案是纹章图案或城镇徽章，例如佛罗伦萨的鸢尾花图案。

[ðə; ði][biːstʃoʊni][ɔː(r)]['vaɪpə(r)][ɒv; əv][mɪ'læn] , [ænd; ənd]['laɪənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ræmpənt] ,
the Biscione or viper of Milan , and lions which are rampant ,
这 比肖内 或者 毒蛇 的 米兰 , 和 狮子 哪个 是 猖獗 ,

米兰的毒蛇（Biscione）和横冲直撞的狮子

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)]['klæsɪk] ['prəʊtətaɪps] .
a condition unknown to their classic prototypes .
一个 状况 未知 到 他们的 经典的 原型 .

这是他们的经典原型所不具备的条件。

[ʃiːldz] , [ðəʊ] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] ,
Shields , though used before , have a new form ,
盾牌 , 尽管 用过的 前 , 有 一个 新的 形式 ,

盾牌虽然以前也用过，但现在有了新的形式。

[ænd; ənd] ['rɪbənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [nɒts] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [endz] ,
and ribbons are developed into all sorts of knots and waving ends ,
和 丝带 是 发达 进入 全部 排序 的 绳结 和 挥手 结束 ,

丝带被制成各种各样的结和波浪形末端，

[ðə; ði] [luːps] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['keɪd(ə)ns] [ɪn] ['relətɪv] [saɪz][æz; əz]['ʌðə(r)] ['dekərətɪv] ['kɒmpaʊnd] ['moʊtɪvz] .
the loops having the same cadences in relative size as other decorative compound motives .
这 循环 拥有 这 相同的 节奏 在 相对的 尺寸 作为 其他 装饰性的 化合物 动机 .

这些环状图案的相对大小与其他装饰性复合图案的节奏相同。

" ['ɛks'ɛl'aɪ] .
" XLI .
" xli .

"XLI。

['pæn(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːˌɛtroʊ] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
Panel from the Choir Stalls , Church of S . Pietro , Perugia , Italy .
控制板 从 这 唱诗班 摊位 , 教会 的 S . 皮耶特罗 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾圣彼得教堂唱诗班席位的镶板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

['pæn(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːˌɛtroʊ] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
Panel from the Choir Stalls , Church of S . Pietro , Perugia , Italy .
控制板 从 这 唱诗班 摊位 , 教会 的 S . 皮耶特罗 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾圣彼得教堂唱诗班席位的镶板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

['pæn(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːˌɛtroʊ] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
Panel from the Choir Stalls , Church of S . Pietro , Perugia , Italy .
控制板 从 这 唱诗班 摊位 , 教会 的 S . 皮耶特罗 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾圣彼得教堂唱诗班席位的镶板。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

['pæn(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːˌɛtroʊ] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
Panel from the Choir Stalls , Church of S . Pietro , Perugia , Italy .
控制板 从 这 唱诗班 摊位 , 教会 的 S . 皮耶特罗 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾圣彼得教堂唱诗班席位的镶板。

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV .
xlv .

XLV.

['pæn(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːˌɛtroʊ] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
Panel from the Choir Stalls , Church of S . Pietro , Perugia , Italy .
控制板 从 这 唱诗班 摊位 , 教会 的 S . 皮耶特罗 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾圣彼得教堂唱诗班席位的镶板。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

['pænəlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːˌɛtroʊ] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
Panels from the Choir Stalls , Church of S . Pietro , Perugia , Italy .
面板 从 这 唱诗班 摊位 , 教会 的 S . 皮耶特罗 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾圣彼得教堂唱诗班席位的镶板。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

['pænəlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːˌɛtroʊ] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
Panels from the Choir Stalls , Church of S . Pietro , Perugia , Italy .
面板 从 这 唱诗班 摊位 , 教会 的 S . 皮耶特罗 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾圣彼得教堂唱诗班席位的镶板。

['ɛks'ɛl'aɪ][tuː; tə][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLI to XLVII .
xli 到 xlvii .

XLI 至 XLVII。

['pænəlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [stɔːlz] , [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['piːˌɛtroʊ] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
PANELS FROM THE CHOIR STALLS , CHURCH OF S . PIETRO , PERUGIA , ITALY .
面板 从 这 唱诗班 摊位 , 教会 的 S . 皮耶特罗 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾圣彼得教堂唱诗班席位的镶板。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pænəlz][səʊ] [wel] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði]
The principles governing the design of these panels so well explained in the
这 原则 治理 这 设计 的 这些 面板 所以 出色地 解释 在 这
['fɔːgəʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [siːn] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] .
foregoing quotation can all be seen exemplified in the plates .
前文 引述 能 全部 是 已见 举例说明 在 这 盘子 .

前面引文中详细解释的这些面板的设计原则，都可以在图中看到例证。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sentrəl]['æksɪs] ,
They are all built upon a central axis ,
他们 是 全部 建造 之上 一个 中央 轴 ,

它们都是围绕中心轴线建造的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['moʊtɪvz] [məʊst] ['keəfəli]
and the proportion and distribution of the various motives most carefully
和 这 部分 和 分配 的 这 各种各样的 动机 最多 小心
['stʌdid] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['kærid] [aʊt] .
studied and beautifully carried out .
研究 和 非常漂亮 携带 出去 .

各种图案的比例和分布都经过了最仔细的研究和最精美的呈现。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [pɪ'læstə(r)] ,
Although all are shorter than the usual pilaster ,
虽然 全部 是 较短 比 这 通常 壁柱 ,

虽然它们都比一般的壁柱短，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ɪg'zæktli] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
the design is exactly similar to that usually employed for this purpose .
这 设计 是 确切地 相似的 到 那 通常 受雇 为了 这 目的 .

该设计与通常用于此目的的设计完全相同。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['pænəlz] [ɪn] [pleɪts] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] [ænd; ənd] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] ['fɒləʊ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]
Even the horizontal panels in plates XLVI and XLVII follow precisely the
甚至 这 水平的 面板 在 盘子 xlvi 和 xlvii 跟随 恰恰 这
[seɪm] [ruːlz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .
same rules of design .
相同的 规则 的 设计 .

即使是图 XLVI 和 XLVII 中的水平面板也完全遵循相同的设计规则。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

['pæn(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
Panel from the Chamber of Commerce , Perugia , Italy .
控制板 从 这 商会 的 商业 , 佩鲁贾 , 意大利 .

来自意大利佩鲁贾商会的小组。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

['pæn(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [pə'rʊdʒɪr] , ['ɪtəli] .
PANEL FROM THE CHAMBER OF COMMERCE , PERUGIA , ITALY .
控制板 从 这 房间 的 商业 , 佩鲁贾 , 意大利 .

意大利佩鲁贾商会小组。

[ðɪs] ['pæn(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋ] ,
This panel , although from a different building ,
这 控制板 , 虽然 从 一个 不同的 建筑 ,

虽然这块面板来自不同的建筑物，

[ɪz] [səʊ] ['sɪmələ(r)] [ɪn] ['triːtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [es] . ['piːˌɛtroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
is so similar in treatment to the ones in the Church of S . Pietro that it
是 所以 相似的 在 治疗 到 这 一个 在 这 教会 的 S . 皮耶特罗 那 它
[kæn; kən] [biː; bi] [kl'ɑːst] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
can be classed with them ,
能 是 分类 和 他们 ,

其待遇与圣彼得教堂的待遇如此相似，以至于可以将其归为一类。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'plaɪz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ðɪs] .
and all that has been said of them applies as well to this .
和 全部 那 有 到过 说 的 他们 适用 作为 出色地 到 这 .

所有关于他们的评价也同样适用于此。

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [skuːlz] .
Architectural Schools .
建筑 学校 .

建筑学院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [skuːl] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
It is not many years since there was but one school in America to which a
它 是 不是 许多 年 自从 那里 曾是 但 一 学校 在 美国 到 哪个 一个
[jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
young man could go with the expectation of getting instruction in architecture ,
年轻的 男人 可以 去 和 这 期待 的 获得 操作说明 在 建筑学 ,

就在不久前，美国只有一所学校可以让年轻人接受建筑学方面的教育。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [weə(r)] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
or at least where a special course of training was laid out for this
或者 在 至少 在哪里 一个 特别的 课程 的 训练 曾是 铺设 出去 为了 这
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

或者至少是为此目的制定了专门的培训课程的地方。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sɪks] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [skuːlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [æz; əz]
At present there are six well - equipped architectural schools connected with as
在 展示 那里 是 六 出色地 - 配备 建筑 学校 连接 和 作为
['meni] ['kɑːlɪdʒz] ,
many colleges ,
许多 大学 ,

目前有六所设备齐全的建筑学院，与六所大学建立了合作关系。

[iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [prɪ'zentɪŋ] ['speʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]
each with its own corps of instructors and each presenting special advantages to
每个 和 它是 自己的 兵团 的 教师 和 每个 呈现 特别的 优势 到
['stjʊdnts] .
students .
学生 .

每个学校都有自己的师资队伍，并为学生提供各自独特的优势。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪn]
In addition to these principal institutions there are a number of others in
在 添加 到 这些 主要的 机构 那里 是 一个 数字 的 其他的 在
[wɪtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
which instruction in architecture is given ,
哪个 操作说明 在 建筑学 是 给定 ,

除了这些主要院校之外，还有许多其他院校也提供建筑学方面的教学。

['aɪðə(r)] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɔː(r)][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kɔːsɪz] .
either independently or in connection with other courses .
任何一个 独立 或者 在 联系 和 其他 课程 .

可以单独学习，也可以与其他课程结合学习。

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ðɪs] [ə'reɪ] [ɒv; əv]
To a young man intending to take up the study of architecture this array of
到 一个 年轻的 男人 意图 到 拿 向上 这 学习 的 建筑学 这 大批 的
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [meɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz]
opportunities may not appear in exactly the light of an embarrassment of riches
机会 可能 不是 出现 在 确切地 这 光 的 一个 尴尬 的 财富
,
,
,

对于一个打算学习建筑学的年轻人来说，这些机会或许并不显得琳琅满目，令人眼花缭乱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [ə; eɪ][waɪd] [fiːld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] ,
but it furnishes a wide field from which to choose ,
但 它 提供 一个 宽的 场地 从 哪个 到 选择 ,

但它提供了广阔的选择范围，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l]
and it may not be an easy matter to determine which under the special
和 它 可能 不是 是 一个 简单的 事情 到 决定 哪个 在下面 这 特别的
['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [iːtʃ] [keɪs] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'væntɪdʒ] .
circumstances connected with each case presents the greatest advantages .
情况 连接 和 每个 案件 礼物 这 最 优势 .

而且，在每个案件的特殊情况下，要确定哪种方法具有最大的优势可能并不容易。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] ['præktɪkl]
For this reason a general statement of the main features and practical
为了 这 原因 一个 一般的 陈述 的 这 主要的 特征 和 实际的
[ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [skuːlz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ɪn'tendɪŋ]
equipment of the principal schools may be of service in enabling intending
设备 的 这 主要的 学校 可能 是 的 服务 在 使能 意图
['stjʊdnts] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
students to choose intelligently among them .
学生 到 选择 聪明地 之中 他们 .

因此，对主要学校的主要特点和实际设备进行一般性说明，有助于有意向的学生在学校之间做出明智的选择。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] .
INSTITUTE OF TECHNOLOGY .
研究所 的 技术 .

理工学院。

[ðə; ði]['əʊldɪst] , [ðə; ði][məʊst] ['θʌrəli] [ə'pɔɪntɪd] ,
The oldest , the most thoroughly appointed ,
这 最老 , 这 最多 彻底 任命 ,

最古老、设施最齐全的

[ænd; ənd]['lɑːdʒɪst] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
and largest architectural school in the country is the Department of Architecture
和 最大 建筑 学校 在 这 国家 是 这 部门 的 建筑学
[æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] [ɪn] ['bɒstən] .
at the Massachusetts Institute of Technology in Boston .
在 这 马萨诸塞州 研究所 的 技术 在 波士顿 .

全国最大的建筑学院是位于波士顿的麻省理工学院建筑系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['frɑːnsɪs]['dʌbljuː] . ['tʃɑːndlə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ten]
It is in charge of Professor Francis W . Chandler , with a corps of ten
它 是 在 收费 的 教授 弗朗西斯 W . 钱德勒 , 和 一个 兵团 的 十
[prə'fesər] ,
professors ,
教授们 ,

该系由弗朗西斯·W·钱德勒教授负责，下辖十名教授。

[ə'sɪstənts] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['lektʃəəz] .
assistants , and special lecturers .
助理 , 和 特别的 讲师 .

助教和特邀讲师。

[ðə; ði]['regjələ(r)] [kɔːs] [kən'sɪsts][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] - ['stʌdi] .
The regular course consists of four years ' study .
这 常规的 课程 由 的 四 年 - 学习 .

正规课程需要四年时间学习。

['speʃ(ə)l] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][baɪ][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
Special students are admitted after satisfying the faculty by examination or
特别的 学生 是 承认 后 令人满意 这 学院 经过 考试 或者
['ʌðəwaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] ['stʌdiz] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
otherwise that they are proficient in the preparatory studies required and are
否则 那 他们 是 精通 在 这 预备 研究 必需的 和 是
['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [pə'sjuː] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [wɜːk] ['tʃəʊzn] .
qualified to pursue to advantage the special work chosen .
合格的 到 追求 到 优势 这 特别的 工作 选定 .

特殊学生通过考试或其他方式证明其精通所需的预备课程，并有资格胜任所选择的特殊工作后，方可入学。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [kəm'praiz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd]
The instruction in this department comprises the study of construction and
这 操作说明 在 这 部门 包括 这 学习 的 建造 和
[mə'tɪəriəlz] , [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['prəʊsesɪz] ,
materials , the study of building processes ,
材料 , 这 学习 的 建筑 流程 ,

本系的教学内容包括建筑结构和材料的研究、建筑工艺的研究，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['præktɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]
and of professional practice , as well as that of composition and design
和 的 专业的 实践 , 作为 出色地 作为 那 的 作品 和 设计
,
,
,

以及专业实践，以及构图和设计，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
and of the history of architecture .
和 的 这 历史 的 建筑学 .

以及建筑史。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['wɒnts][bəʊθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kə'mens] [ðeə(r)] [prə'feʃən(ə)l]
It is arranged to meet the wants both of those who commence their professional
它 是 安排 到 见面 这 想要 两个都 的 那些 WHO 开始 他们的 专业的
['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
studies at the beginning ,
研究 在 这 开始 ,

它的安排旨在满足那些刚开始进行专业学习的人的需求，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] [drɑːftsmən] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [-]
and to some extent of experienced draughtsmen who desire to make [87]
和 到 一些 程度 的 经验丰富的 绘图员 WHO 欲望 到 制作 [-]

以及一些有经验的绘图员，他们希望制作[87]

[ʌp]
up
向上

向上

[dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] , [ɔː(r)][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði]
deficiencies in their training , or to qualify themselves for undertaking the
缺陷 在 他们的 训练 , 或者 到 资格 他们自己 为了 承诺 这
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['præktɪs] .
responsibilities of practice .
职责 的 实践 .

他们在培训方面存在不足，或者不具备承担执业职责的资格。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['strɪktli] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːk] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['ɔːdərs] [ænd; ənd]
The more strictly professional work begins with the study of the five orders and
这 更多的 严格 专业的 工作 开始 和 这 学习 的 这 五 订单 和
[ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
their applications ,
他们的 应用程序 ,

更专业的实践工作始于对五种秩序及其应用的学习，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and of architectural history .
和 的 建筑 历史 .

以及建筑史。

['djʊərɪŋ] [iːtʃ] [jɪə(r)][ðeə(r)][ɪz]['regjələ(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['friːhænd] ['drɔːɪŋ] , [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)] ['biːɪŋ]
During each year there is regular instruction in freehand drawing , the last year being
期间 每个 年 那里 是 常规的 操作说明 在 徒手 绘画 , 这 最后的 年 存在
[frɒm; frəm][laɪf] .
from life .
从 生活 .

每年都有定期的徒手绘画课程，最后一年是写生绘画。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [klɑːs] [ɪn][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋ] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [diː] . [ə; eɪ] .
There is also a special class in pen - and - ink drawing under Mr . D . A .
那里 是 还 一个 特别的 班级 在 笔 - 和 - 墨水 绘画 在下面 先生 . D . 一个 .
[grɛg] .
Gregg .
格雷格 .

此外，还有由 DA Gregg 先生教授的钢笔画特别课程。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['wɔːtərkʌlər] ['drɔːɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [rɒs] ['tɜːnə(r)] .
Instruction is given in watercolor drawing by Mr . Ross Turner .
操作说明 是 给定 在 水彩 绘画 经过 先生 . 罗斯 车工 .

罗斯·特纳先生教授水彩画课程。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [fæ'miljəraiz] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [wɜːk] [baɪ]
The students are familiarized with the material elements of their future work by
这 学生 是 熟悉的 和 这 材料 元素 的 他们的 未来 工作 经过
[ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn] ['præktɪkl] [kən'strʌkʃn] ,
a course in practical construction ,
一个 课程 在 实际的 建造 ,

通过实践施工课程，学生们熟悉了未来工作所需的材料要素。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['lektʃəz] , ['prɔːbləmz] , [ænd; ənd][baɪ]['vɪzɪts][tuː; tə] ['bɪldɪŋz] .
illustrated by lectures , problems , and by visits to buildings .
插图 经过 讲座 , 问题 , 和 经过 访问 到 建筑物 .

通过讲座、习题和参观建筑物进行阐释。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd]['kɒntrækts; kən'trækts][ɪz] [dɪ'skʌst] .
The subject of specifications and contracts is discussed .
这 主题 的 规格 和 合同 是 讨论 .

本文探讨了规范和合同的相关问题。

['prɔːbləmz][ɪn] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] , [tuː; tə] [fɪks] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ðə; ði]
Problems in construction of all kinds are given , to fix in the memory the
问题 在 建造 的 全部 种类 是 给定 , 到 使固定 在 这 记忆 这
['prɪnsəp(ə)lz] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] .
principles already learned .
原则 已经 学习 .

列举各种建筑问题，以巩固已学原理。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [j'iəz] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn]
For two and one - half years the students are continually engaged upon
为了 二 和 一 - 一半 年 这 学生 是 持续 已订婚的 之上
[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [es] .
architectural design under the charge of Professor Despradelle and Mr . S .
建筑 设计 在下面 这 收费 的 教授 - 和 先生 . S .
['dʌbljuː] . [miːd] .
W . Mead .
W . 米德 .

在 Despradelle 教授和 SW Mead 先生的指导下，学生们在两年半的时间里不断从事建筑设计工作。

[iːtʃ] ['stuːdənts] [wɜːk] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊəri]
Each student's work is examined and criticized before the classes by a jury
每个 学生 工作 是 检查 和 批评 前 这 课程 经过 一个 陪审团
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] .
from the Boston Society of Architects .
从 这 波士顿 社会 的 建筑师 .

每位学生的作业都会在课前由波士顿建筑师协会的评审团进行审查和点评。

[ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː] ['praɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]
The Boston Society of Architects has established two prizes of the value of
这 波士顿 社会 的 建筑师 有 已确立的 二 奖品 的 这 价值 的
['fɪfti] [d'ɒləz] [iːtʃ] [ɪn] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [huː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ɪg'zɪbɪt]
fifty dollars each in books for students who at the end of the year exhibit
五十 美元 每个 在 图书 为了 学生 WHO 在 这 结尾 的 这 年 展览
[ðə; ði][best] [wɜːk] .
the best work .
这 最好的 工作 .

波士顿建筑师协会设立了两项奖项，每项奖项价值五十美元，奖品为书籍，颁发给在年底展出最佳作品的学生。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['fəʊtəgræfs] , [prɪnts] , ['drɔːɪŋz] ,
Several thousand photographs , prints , drawings ,
一些 千 照片 , 印刷 , 图画 ,

数千张照片、版画、素描

[ænd; ənd][kɑːsts][wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and casts were originally collected for the Department by means of a
和 演员 是 起初 集 为了 这 部门 经过 方法 的 一个
['speʃ(ə)l] [fʌnd] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
special fund raised for the purpose .
特别的 基金 提高 为了 这 目的 .

这些石膏模型最初是由该部门通过为此目的筹集的专项资金收集的。

[tuː; tə] [ðiːz] [kə'lekʃn] [lɑːdʒ] [ə'dɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [æt; ət][fɜːst]['məʊstli][baɪ][gɪfts] ,
To these collections large additions have been made , at first mostly by gifts ,
到 这些 收藏 大的 新增内容 有 到过 制成 , 在 第一的 大多 经过 礼物 ,

这些藏品数量大幅增加，最初主要是通过捐赠获得的。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][baɪ]['regjələ(r)] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] .
but later by regular appropriations .
但 之后 经过 常规的 拨款 .

但后来通过定期拨款的方式实现。

['mɒdlz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['diːteɪl][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
Models and illustrations of architectural detail and materials are arranged in
模型 和 插图 的 建筑 细节 和 材料 是 安排 在
[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
the rooms of the department .
这 房间 的 这 部门 .

系里的房间里陈列着建筑细节和材料的模型和插图。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][kɑːsts][ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd]['diːteɪl]
The chief part of the collection of casts of architectural sculpture and detail
这 首席 部分 的 这 收藏 的 演员 的 建筑 雕塑 和 细节
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [faɪn] [ɑːts] ,
belonging to the department has been deposited in the Museum of Fine Arts ,
属于 到 这 部门 有 到过 已存 在 这 博物馆 的 美好的 艺术 ,

该部门收藏的大部分建筑雕塑和细节模型铸件已存放于美术博物馆。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [kə'lekʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm] .
together with the architectural collection belonging to the museum .
一起 和 这 建筑 收藏 属于 到 这 博物馆 .

以及博物馆所属的建筑藏品。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hæv; həv] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət][ɔːl]
The students of the Department have free access to the museum at all
这 学生 的 这 部门 有 自由的 使用权 到 这 博物馆 在 全部
[taɪmz] ;
times ;
时代 ;

本系学生可随时免费参观博物馆；

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][kləʊz][æt; ət][hænd][nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
as the building is close at hand no inconvenience results from the change ,
作为 这 建筑 是 关闭 在 手 不 不便 结果 从 这 改变 ,

由于大楼就在附近，所以这一变化不会造成任何不便。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['eksəsaɪzɪz][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][held] [ðeə(r)] .
and some of the advanced exercises in drawing are held there .
和 一些 的 这 先进的 练习 在 绘画 是 握住 那里 .

一些高级绘画练习也在那里举行。

[ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['sænət(ə)ri][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [kən'teɪnz] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['plʌmɪŋ]
The museum of sanitary and building appliances contains models of plumbing
这 博物馆 的 卫生 和 建筑 电器 包含 模型 的 管道
[ˌæpə'reɪtəs] , ['spesəmən] [ɒv; əv]['met(ə)l] [wɜːk] ,
apparatus , specimens of metal work ,
设备 , 标本 的 金属 工作 ,

卫生和建筑设备博物馆收藏了管道装置模型、金属制品标本等。

[taɪl] [wɜːk] , [glɑːs] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wʊd] [wɜːk] , ['pɑːtli] ['pɜːrtʃəst] ,
tile work , glass work , and wood work , partly purchased ,
瓦 工作 , 玻璃 工作 , 和 木头 工作 , 部分 购买 ,

瓷砖工程、玻璃工程和木工工程，部分为购买所得。

[bʌt; bət]['məʊstli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] .
but mostly deposited with the Department by the manufacturers .
但 大多 已存 和 这 部门 经过 这 制造商 .

但大部分是由制造商存入该部门的。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['laɪbrəri] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The architectural library contains a large and carefully selected collection of
这 建筑 图书馆 包含 一个 大的 和 小心 已选 收藏 的
['teknɪk(ə)l] [wɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,
technical works and the leading periodicals ,
技术的 作品 和 这 领导 期刊 ,

建筑图书馆藏有大量精心挑选的技术著作和主要期刊，

[bəuθ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['fɒrən] .
both American and foreign .
两个都 美国人 和 外国的 .

包括美国本土的和外国的。

[ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]
The resources of the Department have been much enlarged by the erection of
这 资源 的 这 部门 有 到过 很多 放大 经过 这 勃起 的

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['bɪldɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
a special building devoted entirely to its uses .
一个 特别的 建筑 奉献 完全 到 它是 用途 .

由于建造了一座完全用于该部门用途的专用大楼，该部门的资源得到了极大的扩展。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] ['seɪləm] [ænd; ənd] ['pɔːtsməθ]
In 1894 a summer school of architecture was held in Salem and Portsmouth
在 - 一个 夏天 学校 的 建筑学 曾是 握住 在 塞勒姆 和 朴茨茅斯

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [wɜːk] .
for the study of colonial work .
为了 这 学习 的 殖民 工作 .

1894 年，塞勒姆和朴茨茅斯举办了一所夏季建筑学校，专门研究殖民时期的建筑作品。

[ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [bɪlt] [æt; ət] [ðɪs] ['iːpɒk] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə]
The courtesy of owners of houses built at this epoch allowed the students to
这 礼貌 的 所有者 的 房屋 建造 在 这 时代 允许 这 学生 到

['meʒə(r)] [ænd; ənd] [sketʃ] [ðə; ði] [best] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ləʊ'kæləti] ,
measure and sketch the best work of this interesting locality ,
措施 和 草图 这 最好的 工作 的 这 有趣的 地点 ,

得益于当时房屋所有者的慷慨帮助，学生们得以测量并绘制出这一有趣地区最优秀的建筑作品。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl]
and in the future it is proposed to make an exhaustive study of colonial
和 在 这 未来 它 是 建议的 到 制作 一个 详尽的 学习 的 殖民

['ɑːkɪtektʃə(r)] .
architecture .
建筑学 .

未来计划对殖民时期的建筑进行全面研究。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
Both men and women are admitted to all departments of the Institute .
两个都 男人 和 女性 是 承认 到 全部 部门 的 这 研究所 .

该学院所有系均招收男女学生。

['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
Candidates for admission must be at least seventeen years of age ,
候选人 为了 入学 必须 是 在 至少 十七 年 的 年龄 ,

申请入学者必须年满十七岁。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [pɑːs] [ˌsætɪs'fæktəri] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɪn] ['ældʒɪbrə] , [pleɪn] [dʒi'ɒmətri] , ['aɪðə(r)]
and must pass satisfactory examinations in algebra , plane geometry , either
和 必须 经过 令人满意的 考试 在 代数 , 飞机 几何学 , 任何一个

[frentʃ] [ɔː(r)]['dʒɜːmən] ,
French or German ,
法语 或者 德语 ,

并且必须在代数、平面几何、法语或德语考试中取得合格成绩。

['ɪŋglɪʃ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [əd'vɑːnst] ['ældʒɪbrə][ɔː(r)]['sɒlɪd] [dʒi'ɒmətri] .
English , history , and either advanced algebra or solid geometry .
英语 , 历史 , 和 任何一个 先进的 代数 或者 坚硬的 几何学 .

英语、历史，以及高等代数或立体几何（二选一）。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'kwaɪərmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A detailed account of these requirements and the general conditions of the
一个 详细的 帐户 的 这些 要求 和 这 一般的 状况 的 这

['entrəns] [ig,zæmi'neiʃənz] ,
entrance examinations ,
入口 考试 ,

详细说明这些要求以及入学考试的一般条件，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [dʒuːn] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,
which are held the last of June and middle of September ,
哪个 是 握住 这 最后的 的 六月 和 中间 的 九月 ,

比赛分别在六月底和九月中旬举行。

[kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
can be found in the catalogue of the Institute ,
能 是 成立 在 这 目录 的 这 研究所 ,

可在研究所的目录中找到。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] .
which will be sent upon application by the secretary .
哪个 将要 是 发送 之上 应用 经过 这 秘书 .

秘书提出申请后将予以寄送。

[ðə; ði] [tju'ɪʃ(ə)n] [fiː] [ɪz] $200 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['peɪmənts] ,
The tuition fee is $200 . 00 a year divided into two payments ,
这 学费 费用 是 $200 . - 一个 年 分割 进入 二 付款 ,

学费为每年200美元，分两次支付。

$125 . - [djuː] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ænd; ənd] $75 . - [djuː] [ɪn] ['dʒænjuəri] .
$125 . 00 due in October and $75 . 00 due in January .
$125 . - 到期的 在 十月 和 $75 . - 到期的 在 一月 .

10 月份需支付 125 美元，1 月份需支付 75 美元。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɪn]
During a number of years a special course of two years was maintained in
期间 一个 数字 的 年 一个 特别的 课程 的 二 年 曾是 维持 在
[ðə; ði] [skuːl] ,
the school ,
这 学校 ,

在之后的几年里，学校一直开设为期两年的特殊课程。

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] ['meni] ['stjʊdnts] [huː] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [taɪm]
which attracted many students who did not find it possible to spend the time
哪个 吸引 许多 学生 WHO 做过 不是 寻找 它 可能的 到 花费 这 时间
[rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [j'iəz] .
required for the full course of four years .
必需的 为了 这 满的 课程 的 四 年 .

这吸引了许多无法完成四年完整课程的学生。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [æt; ət]
This arrangement has now been discontinued and no special provision is at
这 安排 有 现在 到过 已停产 和 不 特别的 条款 是 在
['prez(ə)nt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['regjələ(r)] ['stjʊdnts] .
present made for other than regular students .
展示 制成 为了 其他 比 常规的 学生 .

这项安排现已停止，目前除正规学生外，不再为其他学生提供任何特殊安排。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [hæz; həz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['mɔdld] [ɪts] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['veri] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn]
The Institute has from the beginning modeled its instruction very largely upon
这 研究所 有 从 这 开始 建模 它是 操作说明 非常 很大程度上 之上
[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'koʊl] [dez] [bəʊz] - [ɑːts] ,
that of the Ecole des Beaux - Arts ,
那 的 这 学校 德斯 美男子 - 艺术 ,

该学院从创立之初就很大程度上以巴黎美术学院的教学模式为蓝本。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ræŋkt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'ɪəz] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'merɪkən] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ]
and has ranked until the last few years as the only American school in which
和 有 排名 直到 这 最后的 很少 年 作为 这 仅有的 美国人 学校 在 哪个
[ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌækə'demɪk] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] .
a thorough academic training in architectural design was attempted .
一个 彻底 学术的 训练 在 建筑 设计 曾是 尝试过 .

直到最近几年，它一直是美国唯一一所尝试进行全面的建筑设计学术训练的学校。

[ɪts] [prə'fesər] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [prə'fesə(r)] [iː] . [lə'tæŋ] , [huː] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [diː] . - ,
Its professors of design Professor E . Letang , who died in 1892 , and Professor D . Despradelle ,
它是 教授们 的 设计 教授 E . 莱唐 , WHO 死亡 在 - , 和 教授 D . - ,

该校的设计学教授 E. Letang（于 1892 年去世）和 D. Despradelle 教授

[bəuθ] ['frentʃmən] , [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [həʊl] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
both Frenchmen , have devoted their whole time to this branch of instruction ,
两个都 法国人 , 有 奉献 他们的 所有的 时间 到 这 分支 的 操作说明 ,

这两位法国人将全部时间都投入到了这一教学领域。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['stændəd] [wɪtʃ] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ['ʌðə(r)] [skuːlz] [hæv; həv] [nɒt] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
and have maintained a standard which until recently other schools have not approached .
和 有 维持 一个 标准 哪个 直到 最近 其他 学校 有 不是 接近 .

并一直保持着其他学校直到最近都难以企及的高标准。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [fɔː(r)] [j'ɪəz] - [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ,
Although the graduates from the full four years ' course are comparatively few ,
虽然 这 毕业生 从 这 满的 四 年 - 课程 是 比较 很少 ,

虽然完成四年制全部课程的毕业生相对较少，

[nəʊ]['ʌðə(r)] [skuːl] [kæn; kən] [kaʊnt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)] ['stjʊdnts] [ɪn] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
no other school can count so many of its former students in prominent positions in the profession ,
不 其他 学校 能 数数 所以 许多 的 它是 以前的 学生 在 著名的 职位 在 这 职业 ,

没有其他学校能像我们一样，有这么多校友在业内担任要职。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪdli] [praʊd] [ɒv; əv][ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] . [-]
and the Institute is deservedly proud of its record in this direction . [89]
和 这 研究所 是 理所当然 自豪的 的 它是 记录 在 这 方向 . [-]

该研究所也理应为它在这一领域的成就感到自豪。[89]

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of Architectural Illustration .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]
PUBLISHED MONTHLY BY
已发布 月度 经过

每月出版

[beɪts] & [gɪld] ,
BATES & GUILD ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] ['biːkən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
6 BEACON STREET , BOSTON , MASS .
6 信标 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] [pə(r)] [jɪə(r)] - [sents] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Subscription Rates per year 50 cents , in advance .
订阅 利率 每 年 - 分 , 在 进步 .

订阅费每年 50 美分，需提前支付。

['speʃ(ə)l] [klʌb] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] $2 . - .
Special Club Rate for five subscriptions $2 . 00 .
特别的 俱乐部 速度 为了 五 订阅 $2 . - .

俱乐部特惠价：五份订阅仅需 2.00 美元。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Boston Post Office as Second - class Matter .
进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 - 班级 事情 .

在波士顿邮局登记为二等邮件。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] [nəʊ] [ə'merɪkən] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn]
Until the present year no American student of architecture has ever been
直到 这 展示 年 不 美国人 学生 的 建筑学 有 曾经 到过
['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pləʊmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪs] [eɪ'koʊl] [dez] [bəʊz] - [ɑːts] ,
honored with the diploma of the Paris Ecole des Beaux - Arts ,
荣幸 和 这 文凭 的 这 巴黎 学校 德斯 美男子 - 艺术 ,

直到今年，还没有一位美国建筑系学生获得过巴黎美术学院的毕业证书。

[bʌt; bət] [ɒn] [dʒuːn] - [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [kən'fɜːd] [ɒn] [θriː] [ə'mɛrɪkənz] —
but on June 14 the degree of the school was conferred on three Americans —
但 在 六月 - 这 程度 的 这 学校 曾是 授予 在 三 美国人 —
['mesəz] . [dʒeɪ] . [væn] [pelt] ,
Messrs . J . Van Pelt ,
先生们 . J . 范 毛皮 ,

但6月14日，该校授予了三位美国人学位——J. Van Pelt先生、

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['friːd,lændər] , [ænd; ənd] [diː] . [heɪl] .
J . H . Friedlander , and D . Hale .
J . H . 弗里德兰德 , 和 D . 黑尔 .

JH Friedlander 和 D. Hale。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪpl'əʊməz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [ɪn] - ,
The first diplomas were awarded in 1869 ,
这 第一的 文凭 是 获奖 在 - ,

第一批文凭于1869年颁发。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni]
before that date there being no official recognition of the completion of any
前 那 日期 那里 存在 不 官方的 认出 的 这 完成 的 任何
[rɪ'kwaɪəd] [kɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] ,
required course in the school ,
必需的 课程 在 这 学校 ,

在此日期之前，学校并未正式承认任何必修课程的完成情况。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'wɔːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [kɒŋ'kuːər] , [ɔːl] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [praɪz] [ɒv; əv]
except the awards in the various concours , all leading up to the Grand Prize of
除了 这 奖项 在 这 各种各样的 竞赛 , 全部 领导 向上 到 这 盛大 奖 的
[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

除了各种汽车大赛的奖项之外，所有奖项最终都将决出罗马大奖。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [naʊ] [ɪn] ['pærɪs] [huː] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['θiːsiːz]
There are a number of Americans now in Paris who intend to present theses
那里 是 一个 数字 的 美国人 现在 在 巴黎 WHO 打算 到 展示 论文
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pləʊmə] ,
for the diploma ,
为了 这 文凭 ,

目前有不少美国人在巴黎，他们打算提交论文以获得文凭。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ʌðə(r)] [ə'wɔːdz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [meɪd] .
and doubtless other awards will follow those already made .
和 毫无疑问 其他 奖项 将要 跟随 那些 已经 制成 .

毫无疑问，未来还会颁发更多奖项。

['eni] ['prez(ə)nt] [ɔː(r)] ['fɔːmə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [huː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd]
Any present or former student of the school who has reached the required
任何 展示 或者 以前的 学生 的 这 学校 WHO 有 达到 这 必需的
['stændəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['θiːsɪs] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
standard in his work is allowed to submit a thesis in competition for the
标准 在 他的 工作 是 允许 到 提交 一个 论文 在 竞赛 为了 这
[dɪ'pləʊmə] .
diploma .
文凭 .

凡是本校在读或已毕业的学生，只要其学业成绩达到要求，均可提交论文参加毕业证书的评选。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪ'koʊl] [ðɪs] [jɪə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [ə'merɪkən] ['stjʊdnts]
At the entrance examination of the Ecole this year sixteen American students
在 这 入口 考试 的 这 学校 这 年 十六 美国人 学生
[ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .
of architecture were received .
的 建筑学 是 已收到 .

今年巴黎高等建筑学院的入学考试招收了16名美国建筑系学生。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [eɪt] , [wɪtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst]
Last year there were but eight , which up to that time was the largest
最后的 年 那里 是 但 八 , 哪个 向上 到 那 时间 曾是 这 最大
['nʌmbə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .
number recorded .
数字 记录 .

去年只有八起，这是当时记录到的最大数字。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [æk'tɪvəti] ,
The Chicago Architectural Club has given evidence this year of very great activity ,
这 芝加哥 建筑 俱乐部 有 给定 证据 这 年 的 非常 伟大的 活动 ,

芝加哥建筑俱乐部今年展现出了非常活跃的活动。

[ænd; ənd] [ɪts] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [ɪn] ['meni] ['tʃæn(ə)lz] [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] .
and its work has been directed in many channels and with good effect .
和 它是 工作 有 到过 指导 在 许多 频道 和 和 好的 影响 .

它的工作已在多个领域展开，并取得了良好的效果。

[ɪts] ['lektʃəz] , ['klɑːsɪz] , [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] , ['sməʊkəz] , [bəʊ'hiːmiən] [naɪts] , [rɪ'sepʃənz] , ['leɪdɪz] - [naɪts]
Its lectures , classes , competitions , smokers , Bohemian nights , receptions , ladies ' nights
它是 讲座 , 课程 , 比赛 , 吸烟者 , 波西米亚 夜晚 , 接待 , 女士们 - 夜晚

, [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
, expeditions to places of interest ,
, 探险 到 地方 的 兴趣 ,

它的讲座、课程、比赛、吸烟区、波西米亚之夜、招待会、女士之夜、名胜古迹考察，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɪts][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][lɑːst] [mʌnθ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['eksələntli] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]
and finally its exhibition of last month have all been excellently chosen to
和 最后 它是 展览 的 最后的 月 有 全部 到过 非常出色 选定 到

[ɪn'strʌkt] ,
instruct ,
指示 ,

最后，上个月的展览作品都经过精心挑选，具有很好的指导意义。

['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ɪts] ['membəz] , [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [prə'məʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz]
interest , and amuse its members , and incidentally promote the general cause
兴趣 , 和 娱乐 它是 成员 , 和 顺便 推动 这 一般的 原因

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
of architectural education .
的 建筑 教育 .

引起成员的兴趣，并为他们带来娱乐，同时顺带促进了建筑教育的普遍事业。

[ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [ət'rækʃnz] [hæz; həz][held][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [wɪ'ðaʊt]
The long list of attractions has held the interest of its members without
这 长的 列表 的 景点 有 握住 这 兴趣 的 它是 成员 没有

['flægɪŋ] .
flagging .
标记 .

众多景点和活动一直吸引着会员们的目光，从未减弱。

[ɪn][ðə; ði] ['klɑːsˌwɜːk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][best]
In the classwork it has had the services and advice of the best
在 这 功课 它 有 有 这 服务 和 建议 的 这 最好的

[ænd; ənd][məʊst] ['kɒmpɪtənt] [men] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'feʃn] ;
and most competent men connected with the profession ;
和 最多 胜任的 男人 连接 和 这 职业 ;

在课堂教学方面，我们得到了业内最优秀、最有能力的专家的服务和建议；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætʃu,leit] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [dʌn] .
and in all directions it is to be congratulated upon the good work done .
和 在 全部 方向 它 是 到 是 恭喜 之上 这 好的 工作 完毕 .

各方都应祝贺他们所做的出色工作。

[bʊks] .
Books .
图书 .

图书。

[ɛs'θɛtɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] : [baɪ] ['henri] ['rʌtgərz] ['mɑːʃl] , [em] . [ə; eɪ] . [mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
Æsthetic Principles : By Henry Rutgers Marshall , M . A . Macmillan & Co . 1895 .
审美的 原则 : 经过 亨利 罗格斯大学 马歇尔 , M . 一个 . 麦克米伦 & 合作 . - .

美学原理：亨利·鲁特格斯·马歇尔著，文学硕士，麦克米伦公司，1895年。

- ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
201 pages . $1 . 25 .
- 页面 . $1 . - .

201页，1.25美元。

['prɒbəbli] ['meni] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [æz; əz][hæz; həz][ðə; ði]
Probably many readers of The Brochure Series have struggled as has the
大概 许多 读者 的 这 宣传册 系列 有 挣扎 作为 有 这
['raɪtə(r)] ([ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][æn; ən] [ʌn'setld] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn]
writer (and possibly some are still in an unsettled state of mind in
作家 (和 可能 一些 是 仍然 在 一个 不安的 状态 的 头脑 在
['kɒnsɪkwəns]) ['əʊvə(r)][ðə; ði] [æb'strus,nis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɜːks] [ə'pɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi]
consequence) over the abstruseness of the current works upon the philosophy
结果) 超过 这 晦涩难懂 的 这 当前的 作品 之上 这 哲学
[ɒv; əv] [ɑːt] ,
of art ,
的 艺术 ,

可能许多《小册子系列》的读者都像作者一样，对当前艺术哲学著作的晦涩难懂感到困惑（甚至可能有些人因此至今仍心神不宁）。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][əb'skjʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]
trying to find some obscure foundation on which to build for themselves
尝试 到 寻找 一些 朦胧 基础 在 哪个 到 建造 为了 他们自己
[ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] .
a theory of æsthetics .
一个 理论 的 美学 .

他们试图找到一些晦涩难懂的基础，以此为基础构建自己的美学理论。

[tuː; tə] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [kə'nektɪdli] [ɒn] [ɑːt]
To such , and to all others who have any wish to reason connectedly on art
到 这样的 , 和 到 全部 其他的 WHO 有 任何 希望 到 原因 相互关联地 在 艺术
['mætəz] ,
matters ,
事情 ,

致所有这些人，以及所有其他希望就艺术问题进行相关思考的人：

['mɪstə(r)] . ['mɑːrʃəlz] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] .
Mr . Marshall's little book will be interesting and instructive reading .
先生 . 马歇尔的 小的 书 将要 是 有趣的 和 有指导意义的 阅读 .

马歇尔先生的这本小册子读起来会很有趣，也很有启发性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['riːdə(r)] [wɪð] [nəʊ]['speʃ(ə)l]
It is remarkably clear and understandable even to a reader with no special
它 是 非常 清除 和 可以理解 甚至 到 一个 读者 和 不 特别的
['treɪnɪŋ] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['riːzənɪŋ] ,
training in metaphysical reasoning ,
训练 在 形而上学的 推理 ,

即使对于没有接受过形而上学推理方面专门训练的读者来说，它也清晰易懂。

[ænd; ənd][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [staɪl] [ænd; ənd] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [juːz][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and in point of literary style and carefully considered use of language it is
和 在 观点 的 文学 风格 和 小心 经过考虑的 使用 的 语言 它 是
[ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [triːt] .
a genuine treat .
一个 真的 对待 .

就文学风格和精心设计的语言运用而言，它真是一种享受。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [ɪn][æz; əz][də'rekt][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
Its object is to explain , in as direct and simple language as possible
它是 目的 是 到 解释 , 在 作为 直接的 和 简单的 语言 作为 可能的
,
,
,

它的目的是用尽可能直接简单的语言解释：

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
the nature and origin of our ideas of the beautiful ,
这 自然 和 起源 的 我们的 想法 的 这 美丽的 ,

我们对美的观念的本质和起源

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
and the logical deduction to be made from the premises ,
和 这 逻辑 扣除 到 是 制成 从 这 前提 ,

以及从前提中得出的逻辑推论,

[wɪtʃ] [wɪl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] ,
which will guide us in the practice of the fine arts ,
哪个 将要 指导 我们 在 这 实践 的 这 美好的 艺术 ,

这将指导我们进行美术实践,

[ɔː(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɒv; əv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [taɪp] .
or the production of beauty of some special type .
或者 这 生产 的 美丽 的 一些 特别的 类型 .

或者某种特殊类型的美的产生。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɑːʃl] [ɪz][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] , ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪləstrətɪv] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)]
As Mr . Marshall is an architect , many of his illustrative examples are
作为 先生 . 马歇尔 是 一个 建筑师 , 许多 的 他的 举例说明 示例 是
[drɔːn] [frɒm; frəm] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
drawn from architecture ,
绘制 从 建筑学 ,

由于马歇尔先生是一位建筑师,他的许多例证都取材于建筑领域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrkəˌtekts] .
and the book on this account is especially interesting to architects .
和 这 书 在 这 帐户 是 尤其 有趣的 到 建筑师 .

就此而言,这本书对建筑师来说尤其有趣。

['ræʃ(ə)nəl] ['bɪldɪŋ] :
Rational Building :
合理的 建筑 :

理性建设:

['biːɪŋ] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] " [kən'strʌkʃn] " [ɪn][ðə; ði] [dɪk'sənɛr] - [diː]
Being a translation of the article " Construction " in the Dictionnaire Raisonnè de
存在 一个 翻译 的 这 文章 " 建造 " 在 这 词典 - 德
- [frɑːŋ'seɪz] [ɒv; əv][em] . [juː'ʒɛn] - [ɪ'mænjʊəl] [ˌviːoʊ'leɪ] - [ˌel'iː] - [dʌk] .
l'Architecture Française of M . Eugène - Emmanuel Viollet - le - Duc .
- 法语 的 M . 欧仁 - 伊曼纽尔 紫罗兰 - 勒 - 杜克 .

翻译自 M. Eugène-Emmanuel Viollet-le-Duc 的《法语建筑词典》中的"建筑"一文。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mɑːtɪn] [hʌs] , ['ɑːkɪtekt] .
By George Martin Huss , Architect .
经过 乔治 马丁 胡斯 , 建筑师 .

由建筑师乔治·马丁·胡斯设计。

[njuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约:

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
Macmillan & Co . 1895 .
麦克米伦 & 合作 . - .

麦克米伦公司,1895年。

- ['peɪdʒɪz] .
367 pages .
- 页面 .

367页。

['ɪləstreɪtɪd] . $3 . - .
Illustrated . $3 . 00 .
插图 . $3 . - .

带插图。3.00美元。

[ðɪs] [bʊk] , [ɔːl'ðəʊ] [kən'faɪnd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gɒθɪk] ,
This book , although confined entirely to the consideration of the French Gothic ,
这 书 , 虽然 受限 完全 到 这 考虑 的 这 法语 哥特 ,

这本书虽然完全局限于对法国哥特式文学的探讨，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː][tuː; tə] ['stjʊdnts] .
will be found of great value to students .
将要 是 成立 的 伟大的 价值 到 学生 .

对学生来说将极具价值。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] ,
Many of our readers are of course familiar with it in its original form ,
许多 的 我们的 读者 是 的 课程 熟悉的 和 它 在 它是 原来的 形式 ,

当然，我们的许多读者都熟悉它的原版。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm]
while others may have followed the translation as it has appeared from
尽管 其他的 可能 有 随后 这 翻译 作为 它 有 出现 从
[taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːkɪtekt] .
time to time in the pages of the American Architect .
时间 到 时间 在 这 页面 的 这 美国人 建筑师 .

而其他人可能则是按照《美国建筑师》杂志上不时出现的译文进行翻译的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meɪnli] ['juːsf(ə)l][frɒm; frəm][ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['beərɪŋ] , [æz; əz][ɔːl]
It will be mainly useful from its historical and theoretical bearing , as all
它 将要 是 主要 有用 从 它是 历史 和 理论 轴承 , 作为 全部
[ðæt] [ɪz] [-]
that is [91]
那 是 [-]

它主要在历史和理论方面有用，因为所有这一切都是[91]

[hɪə(r)][ɪn'kluːdɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['væljuː][fɔː(r); fə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɒd(ə)n]['juːzɪz; 'juːsɪz]
here included which is of practical value for application to modern uses
这里 包括 哪个 是 的 实际的 价值 为了 应用 到 现代的 用途
[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] [ɪn][mɔː(r)][ə'veɪləb(ə)l] [ʃeɪp] .
can be found elsewhere in more available shape .
能 是 成立 别处 在 更多的 可用的 形状 .

这里包含的内容对于现代应用具有实际价值，但在其他地方可以找到更易于获取的形式。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔːm] [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
The illustrations form a most important feature in the usefulness of the book .
这 插图 形式 一个 最多 重要的 特征 在 这 用处 的 这 书 .

插图是本书实用性的重要体现。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌdaɪəgrə'mætɪk] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ˌviːoʊ'leɪ] - [ˌel'iː] - [dʌk] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)]
The remarkable diagrammatic drawings of Viollet - le - Duc are famous for
这 卓越 图解 图画 的 紫罗兰 - 勒 - 杜克 是 著名的 为了
[ðeə(r)] ['klɪənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'veɪ] .
their clearness and the amount of information which they convey .
他们的 清晰度 和 这 数量 的 信息 哪个 他们 传达 .

Viollet-le-Duc 的精美图解以其清晰性和所传达的大量信息而闻名。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hedɪŋz] : [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
The table of contents includes the following headings : Discussion of General
这 桌子 的 内容 包括 这 下列的 标题 : 讨论 的 一般的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ;
Conditions and Principles ;
状况 和 原则 ;

目录包括以下标题：一般条件和原则的讨论；

['rəʊmən][ænd; ənd] [ˌrəʊmə'nesk] [vɔːlts] ; ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɑːtʃ] ; [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
Roman and Romanesque Vaults ; Origin of the Pointed Arch ; Development of
罗马 和 罗马式 金库 ; 起源 的 这 尖 拱 ; 发展 的
['prɪnsəp(ə)lz] ; [vɔːlts] ;
Principles ; Vaults ;
原则 ; 金库 ;

罗马式拱顶；尖拱的起源；原理的发展；拱顶；

[mə'tɪəriəlz] ; [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪ'veləpmənts] ; ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [kən'strʌkʃn] .
Materials ; Thirteenth Century Developments ; Civil and Military Construction .
材料 ; 第十三 世纪 发展 ; 民用 和 军队 建造 .

材料；十三世纪的发展；民用和军事建筑。

['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːmɪeɪt] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
Catalogue of the Premiated Drawings of the Department of Architecture ,
目录 的 这 预付 图画 的 这 部门 的 建筑学 ,
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] , - .
Massachusetts Institute of Technology , 1895 .
马萨诸塞州 研究所 的 技术 , - .

麻省理工学院建筑系获奖图纸目录，1895 年。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sə'saɪəti] .
Published by the Architectural Society .
已发布 经过 这 建筑 社会 .

由建筑学会出版。

['fɔːti] - [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Forty - four illustrations .
四十 - 四 插图 .

四十四幅插图。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt]
The work of the Department of Architecture at the Massachusetts Institute
这 工作 的 这 部门 的 建筑学 在 这 马萨诸塞州 研究所
[ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][məʊst] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ['stjʊdnts] - [wɜːk] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
of Technology is without doubt the most fully developed students ' work in architecture
的 技术 是 没有 怀疑 这 最多 完全 发达 学生 - 工作 在 建筑学
[naʊ] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
now done in this country ,
现在 完毕 在 这 国家 ,

毫无疑问，麻省理工学院建筑系的作品是目前美国建筑领域学生作品中最成熟、最完善的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kætəlɒg] ,
and the drawings shown in this catalogue ,
和 这 图画 所示 在 这 目录 ,

以及本目录中展示的图纸，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [dɪ'zaɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɪrz] [wɜːk] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ,
giving a selection of the best designs from the year's work just finished ,
给予 一个 选择 的 这 最好的 设计 从 这 年 工作 只是 完成的 ,

精选本年度作品中的最佳设计，刚刚结束的

[duː; də]['kredɪt][ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] ['fɒləʊd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði][fɪ'deləti][ɒv; əv][ðə; ði]
do credit alike to the system followed at the school , the fidelity of the
做 信用 同样 到 这 系统 随后 在 这 学校 , 这 忠诚 的 这
[ɪn'strʌktəz] ,
instructors ,
教师 ,

这既要归功于学校的教育体系，也要归功于教师的尽职尽责。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd]['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
and the earnestness and talent of the students .
和 这 认真 和 天赋 的 这 学生 .

以及学生们的认真态度和才华。

[ðə; ði] ['priːmɪeɪt] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [bəʊz] - [a:ts]
The premiated designs in the competitions of the Society of Beaux - Arts
这 预付 设计 在 这 比赛 的 这 社会 的 美男子 - 艺术
['ɑːrkəˌtekts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [skuːl] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs]
Architects made in the course of regular school work are reproduced in this
建筑师 制成 在 这 课程 的 常规的 学校 工作 是 复制品 在 这
['kætəlɒg] ,
catalogue ,
目录 ,

本图录收录了在正规学校学习期间创作的、在美术学院建筑师协会竞赛中获得奖项的设计作品。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst] - ['menʃ(ə)nd] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['mʌnθli] ['prɔːbləmz] ['fɔːmɪŋ]
and also the first - mentioned designs in the regular monthly problems forming
和 还 这 第一的 - 提及 设计 在 这 常规的 月度 问题 成型
[ðə; ði] [drɪl] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
the drill in design of the school .
这 钻头 在 设计 的 这 学校 .

而且，学校设计训练中经常提到的设计也是每月例行问题的一部分。

[ðə; ði]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
The program for the latter is given in each case .
这 程序 为了 这 后者 是 给定 在 每个 案件 .

后者的程序在每种情况下都已给出。

[ðiːz] ['prɔːbləmz] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['greɪdɪd]['sɪəriːz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
These problems make up a graded series of considerable interest , and are
这些 问题 制作 向上 一个 已评分 系列 的 大量 兴趣 , 和 是
[wɜːθ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd][kəm'pærɪs(ə)n] .
worth careful study and comparison .
值得 小心 学习 和 比较 .

这些问题构成了一个难度递增的系列，具有相当重要的意义，值得仔细研究和比较。

['bɪldɪŋ] [ɪg'zɪbɪt] .
Building Exhibit .
建筑 展览 .

搭建展览。

[ðə; ði] ['meni] ['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [a:ts] [hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli]
The many recent developments in the building arts have rendered it practically
这 许多 最近的 发展 在 这 建筑 艺术 有 渲染 它 几乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [nɒt] [də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv]
impossible for those not directly connected with them to keep informed of
不可能的 为了 那些 不是 直接地 连接 和 他们 到 保持 知情的 的
[ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,
the latest and most improved methods of construction ,
这 最新的 和 最多 改进 方法 的 建造 ,

近年来建筑技术的飞速发展，使得那些并非直接从事建筑行业的人几乎不可能了解最新、最先进的施工方法。

[ɔː(r)] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə] ['iːzəli] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wen] [dɪ'zaɪəd] .
or , in fact , to easily obtain information when desired .
或者 , 在 事实 , 到 容易地 获得 信息 什么时候 想要的 .

或者，实际上是为了在需要时能够轻松获取信息。

[tuː; tə] ['ɑːrkəˌtekts] ,
To architects ,
到 建筑师 ,

对建筑师而言，

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]
whose business it is to be familiar with the best and most economical
谁 商业 它 是 到 是 熟悉的 和 这 最好的 和 最多 经济
['meθəd] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] ['eni] ['bɪldɪŋ] ['prɒbləm] ,
method of solving any building problem ,
方法 的 解决 任何 建筑 问题 ,

其职责是熟悉解决任何建筑问题的最佳和最经济的方法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪəd] ,
it is often difficult to find the information desired ,
它 是 经常 难的 到 寻找 这 信息 想要的 ,

通常很难找到所需信息。

[æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [ɪz][səʊ] [waɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] ['mʌltɪplaɪ][səʊ]
as the field is so wide and the inventions and improvements multiply so
作为 这 场地 是 所以 宽的 和 这 发明 和 改进 乘 所以
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

因为该领域非常广泛，发明和改进层出不穷。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv] [ɪn'tendɪŋ] ['bɪldəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɑːrkəˌtekts] ,
To meet the requirements of intending builders , as well as architects ,
到 见面 这 要求 的 意图 建筑商 , 作为 出色地 作为 建筑师 ,

为了满足有意向的建筑商以及建筑师的需求，

['pɜːmənənt] [ig'zibits] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz][hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]
permanent exhibits of building materials have been established in several of the
永恒的 展品 的 建筑 材料 有 到过 已确立的 在 一些 的 这
['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
principal cities of the United States ,
主要的 城市 的 这 团结的 各州 ,

美国几个主要城市都设立了建筑材料常设展览馆。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][mə'tɪəriəlz] , [ə'plaɪənsɪz] ,
where it is possible to see specimens of the actual materials , appliances ,
在哪里 它 是 可能的 到 看 标本 的 这 实际的 材料 , 电器 ,

在那里可以看到实际材料、器具的样品，

[ænd; ənd]['leɪtɪst] [ɪn'venʃnz] [juːst] [ɪn]['mɒd(ə)n] [kən'strʌkʃn] .
and latest inventions used in modern construction .
和 最新的 发明 用过的 在 现代的 建造 .

以及现代建筑中使用的最新发明。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ig'zibits] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌfɪlə'delfiə] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['brʊklɪn] ;
There are such exhibits in Chicago , Philadelphia , New York , and Brooklyn ;
那里 是 这样的 展品 在 芝加哥 , 费城 , 新的 约克 , 和 布鲁克林 ;

芝加哥、费城、纽约和布鲁克林都有此类展览；

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['pruːvɪŋ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] ['fiːldz] .
and all are proving indispensable in their special fields .
和 全部 是 证明 必不可少 在 他们的 特别的 字段 .

他们在各自的专业领域都发挥了不可或缺的作用。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːɡəʊ] [ɪɡ'zɪbɪt] , [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [aːts] ,
The Chicago exhibit , known as the Institute of Building Arts ,
这 芝加哥 展览 , 已知 作为 这 研究所 的 建筑 艺术 ,

芝加哥展览，即建筑艺术学院，

[ləʊ'keɪtɪd] [æt; ət] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] ,
located at from 63 to 69 Washington Street ,
位于 在 从 - 到 - 华盛顿 街道 ,

位于华盛顿街63至69号

[ɪz] [əʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [də'rektli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] ,
is owned and managed directly by the Illinois Chapter of the American Institute of Architects ,
是 拥有 和 管理 直接地 经过 这 伊利诺伊州 章 的 这 美国人 研究所 的 建筑师 ,

由美国建筑师协会伊利诺伊州分会直接拥有和管理。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [kən'trəʊld] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [faɪv] [j'iəz] .
and has been controlled in this way for the past five years .
和 有 到过 受控 在 这 方式 为了 这 过去的 五 年 .

过去五年一直采用这种方式进行管控。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sentrəlaɪzɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['bɪldɪŋz] ,
It was established for the purpose of centralizing information relating to buildings ,
它 曾是 已确立的 为了 这 目的 的 集中化 信息 相关 到 建筑物 ,

它的设立目的是为了集中管理与建筑物相关的信息。

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɔːl] [mə'tɪəriəlz] , [ə'plaɪənsɪz] , [ɔː(r)] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ɔː(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kærəktə(r)] .
and collecting in a permanent exhibition all materials , appliances , or inventions of a practical or ornamental character .
和 收集 在 一个 永恒的 展览 全部 材料 , 电器 , 或者 发明 的 一个 实际的 或者 装饰 特点 .

并将所有具有实用或装饰性质的材料、器具或发明收藏于永久展览中。

[ɪts] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] : [fɜːst] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,
Its advantages are : First , educational ,
它是 优势 是 : 第一的 , 教育 ,

它的优点是：首先，具有教育意义，

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['pʌblɪk] [æn; ən] [ˌæɡrɪ'ɡeɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ig'zibits] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [mə'tɪəriəlz] ,
by placing before the interested public an aggregation of building intelligence in the form of exhibits of the actual materials ,
经过 放置 前 这 感兴趣的 民众 一个 聚合 的 建筑 智力 在 这 形式 的 展品 的 这 实际的 材料 ,

通过向感兴趣的公众展示建筑知识的集合体，以实际材料展览的形式呈现，

[ə'plaɪənsɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [kən'strʌkʃn] .
appliances , and inventions employed in modern construction .
电器 , 和 发明 受雇 在 现代的 建造 .

现代建筑中使用的器具和发明。

['sekənd] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ,
Second , that in the fact of such centralization of materials ,
第二 , 那 在 这 事实 的 这样的 集权 的 材料 ,

第二，在这种物资集中化的事实中，

[ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [seɪvd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['ɪntrəsts] .
a vast amount of time is saved to the public concerned in building interests .
一个 广阔的 数量 的 时间 是 已保存 到 这 民众 担心的 在 建筑 兴趣 .

这为关注建筑利益的公众节省了大量时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪld] , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][nɒt]['əʊnli] [geɪnd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
For those who desire to build , information is not only gained regarding a large
为了 那些 WHO 欲望 到 建造 , 信息 是 不是 仅有的 获得 关于 一个 大的
[və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪm'prʊvmənt] ,
variety of improvements ,
种类 的 改进 ,

对于那些想要进行建造的人来说，不仅可以获得有关各种改进的信息，

[bʌt; bət] [əb'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [taɪm] .
but obtained in a minimum quantity of time .
但 获得 在 一个 最低限度 数量 的 时间 .

但所需时间最短。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [aːts] [ɪz] [friː] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['pʌblɪk] ,
The Institute of Building Arts is free to the visiting public ,
这 研究所 的 建筑 艺术 是 自由的 到 这 访问 民众 ,

建筑艺术学院对公众免费开放。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ɪts] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
who are welcome to all its advantages of information and to the
WHO 是 欢迎 到 全部 它是 优势 的 信息 和 到 这
[ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ig'zibits] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
inspection of the numerous exhibits it contains .
检查 的 这 很多的 展品 它 包含 .

欢迎大家前来参观，享受这里丰富的资讯，并参观这里众多的展品。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [grə'tjuːɪtəsli] , [tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [meɪ] [ɪn'kwaɪə(r)] , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
It furnishes gratuitously , to any one who may inquire , information relating to
它 提供 免费 , 到 任何 一 WHO 可能 查询 , 信息 相关 到
['bɪldɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] .
building improvements .
建筑 改进 .

它免费向任何询问者提供有关建筑改造的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [mein'tein] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tests] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ,
It maintains a series of tests of materials ,
它 保持 一个 系列 的 测试 的 材料 ,

它开展一系列材料测试，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['eniwʌn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
the results of which may be obtained by anyone asking for them .
这 结果 的 哪个 可能 是 获得 经过 任何人 问 为了 他们 .

任何人提出要求即可获得结果。

['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['lektʃəz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['skɪlfl] ['speʃəlɪsts] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['saɪəns] [ænd; ənd]
Courses of lectures given by skilful specialists instructive in the many sciences and
课程 的 讲座 给定 经过 熟练 专家 有指导意义的 在 这 许多 科学 和
[aːts] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ɪts] ['ɔːspɪsɪz] .
arts of Architecture are given under its auspices .
艺术 的 建筑学 是 给定 在下面 它是 庇护 .

在其赞助下，由技艺精湛的专家开设建筑学各科学和艺术方面的指导性讲座课程。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪz] ['strɪktli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv]
The management of the Institute is strictly impartial as to the merits of
这 管理 的 这 研究所 是 严格 公正 作为 到 这 优点 的
[ðə; ði] [ig'zibits] ,
the exhibits ,
这 展品 ，

研究所管理层对展品的优劣秉持严格的公正立场。

['hævɪŋ] [nəʊ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eni] [seɪl] .
having no financial interest in any sale .
拥有 不 金融的 兴趣 在 任何 销售 .

与任何销售均无经济利益关系。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [hæz; həz] ['pɜːfɪkt] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ig'zibits] [ænd; ənd] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [
The purchaser has perfect liberty to examine the exhibits and negotiate with [
这 购买者 有 完美的 自由 到 检查 这 展品 和 谈判 和 [
-]
93]
-]

买方完全有权检查展品并与[93]进行谈判

['eni] [ɪg'zɪbɪtə(r)] .
any exhibitor .
任何 参展商 .

任何参展商。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [dɪ'spleɪ]
It is the duty of the management to protect each and every display
它 是 这 责任 的 这 管理 到 保护 每个 和 每一个 展示
[frɒm; frəm] ['eni] [,impə'ziʃən] [ɔː(r)] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] [ɒn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [raɪts] ,
from any impositions or trespasses on their several rights ,
从 任何 强加 或者 擅闯私人领地 在 他们的 一些 权利 ，

管理层有责任保护每一件展品免受任何对其各自权利的侵犯或侵害。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['eni] [ɪn'kwaɪərə(r)] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and to explain to any inquirer the qualities and merits of the
和 到 解释 到 任何 询问者 这 品质 和 优点 的 这
[mə'tɪəriəl] [ɔː(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
material or invention ,
材料 或者 发明 ，

并向任何询问者解释该材料或发明的特性和优点，

[æz; əz] [kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtə(r)] ,
as claimed by the exhibitor ,
作为 声称 经过 这 参展商 ，

正如参展商所声称的那样，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [v'juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] [ə'genst] ['eni] [ɪg'zɪbɪt] .
but to give no individual expression of views for or against any exhibit .
但 到 给 不 个人 表达 的 浏览 为了 或者 反对 任何 展览 .

但不得就任何展品发表支持或反对的个人意见。

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [left] ['pɜːfɪktli] [friː] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ək'sept] [frɒm; frəm]
The examiners are to be left perfectly free to judge and accept from
这 考官 是 到 是 左边 完美 自由的 到 法官 和 接受 从
[ðeə(r)] [əʊn] ['stændpɔɪnt] .
their own standpoint .
他们的 自己的 立场 .

考官们完全可以自由地从自己的角度进行判断和接受。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt]
The important work of the Institution has made of it a central point
这 重要的 工作 的 这 机构 有 制成 的 它 一个 中央 观点
[ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ɪts]
of great interest to all connected with or interested in architecture and its
的 伟大的 兴趣 到 全部 连接 和 或者 感兴趣的 在 建筑学 和 它是
['kɪndrəd] [aːts] ,
kindred arts ,
亲属 艺术 ,

该机构的重要工作使其成为所有与建筑及其相关艺术领域有关或感兴趣的人士关注的中心。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi]['æmpli] [rɪ'peɪd]
and those who are identified with the work will not fail to be amply repaid
和 那些 WHO 是 已识别 和 这 工作 将要 不是 失败 到 是 充足的 已偿还
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɔː(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)][ɪn][ɪts] ['ʌpˌbɪldɪŋ] .
for their interest or their labor in its upbuilding .
为了 他们的 兴趣 或者 他们的 劳动 在 它是 向上发展 .

那些参与这项工作的人，必将因其对这项工作的投入或劳动而获得充分的回报。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][flɔː(r)] [speɪs] ,
It became necessary a year ago to increase the floor space ,
它 成为 必要的 一个 年 前 到 增加 这 地面 空间 ,

一年前，扩大建筑面积势在必行。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [wʌn][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [speɪs] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]
and nearly one half as much more space was secured and the rooms
和 几乎 一 一半 作为 很多 更多的 空间 曾是 安全 和 这 房间
[ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ig'zibits] .
are crowded with beautiful and instructive exhibits .
是 挤 和 美丽的 和 有指导意义的 展品 .

而且，还获得了近一半的额外空间，房间里摆满了美丽而富有教育意义的展品。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['tʃæptə(r)] , [ə; eɪ] . [ai] . [ə; eɪ] . , [hæz; həz] ['fɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ][faɪn]['laɪbrəri][ænd; ənd] ['miːtɪŋ]
The Illinois Chapter , A . I . A . , has fitted up a fine library and meeting
这 伊利诺伊州 章 , 一个 . 我 . 一个 . , 有 适配 向上 一个 美好的 图书馆 和 会议
- [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
- room in the Institute ,
- 房间 在 这 研究所 ,

美国建筑师协会伊利诺伊州分会在研究所内设立了一个设施完善的图书馆和会议室。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['pʌblɪk] ,
which it throws open to the interested public ,
哪个 它 投掷 打开 到 这 感兴趣的 民众 ,

它向感兴趣的公众开放，

[huː] [faɪnd][ðə; ði]['meni] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [bʊks] [ˌðeər'ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd] ['benɪfɪt] .
who find the many pictures and books therein a great enjoyment and benefit .
WHO 寻找 这 许多 图片 和 图书 其中 一个 伟大的 享受 和 益处 .

他们从中发现了许多图片和书籍，并从中获得了极大的乐趣和益处。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ig'zibits] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪn]['kærəktə(r)] ,
The other exhibits above referred to are strictly commercial in character ,
这 其他 展品 多于 指 到 是 严格 商业的 在 特点 ,

上文提及的其他展品均具有严格的商业性质。

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtər] ,
and conducted in the interests of the exhibitors ,
和 实施 在 这 兴趣 的 这 参展商 ,

并且是为了参展商的利益而进行的，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [meɪ] [nɒt] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ɪnstɪtjuːt]
and consequently may not command the prestige possessed by the Chicago Institute
和 最后 可能 不是 命令 这 声望 拥有 经过 这 芝加哥 研究所
.
.
.

因此，它可能无法获得芝加哥研究所所拥有的声望。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fæktəz] [ɪn][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [ləu'kælitiz][ænd; ənd]
Nevertheless they are important educational factors in their special localities and
尽管如此 他们 是 重要的 教育 因素 在 他们的 特别的 地方 和
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə][ɔːl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] .
are a great convenience to all connected with the building trades .
是 一个 伟大的 方便 到 全部 连接 和 这 建筑 交易 .

然而，它们在其特定地区是重要的教育因素，并为所有与建筑行业相关的人员提供了极大的便利。

['evri] [lɑːdʒ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [sə'plaɪd] .
Every large commercial centre should be thus supplied .
每一个 大的 商业的 中心 应该 是 因此 供应 .

所有大型商业中心都应该如此供应。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪl] ['daʊtləs] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli]
The success of those already established will doubtless lead to the early
这 成功 的 那些 已经 已确立的 将要 毫无疑问 带领 到 这 早期的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
establishment of others .
建立 的 其他的 .

那些已经建立起来的企业的成功，无疑将带动其他企业尽早建立起来。

['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz][bəuθ] [niːd] ['əʊnli][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv]['eni]
Architects and manufacturers both need only to observe the workings of any
建筑师 和 制造商 两个都 需要 仅有的 到 观察 这 运作 的 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] [ig'zibits] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt]
of the exhibits which we have mentioned to be convinced of their great
的 这 展品 哪个 我们 有 提及 到 是 确信 的 他们的 伟大的
['præktɪkl] ['væljuː] ,
practical value ,
实际的 价值 ,

建筑师和制造商只需观察我们提到的任何展品的运作方式，就能确信它们具有巨大的实用价值。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'hɑːnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [waɪl] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə]
and each individual will be enhancing his own interest while contributing to
和 每个 个人 将要 是 增强 他的 自己的 兴趣 尽管 贡献 到
[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kən'sɜːnd] [baɪ] ['lendɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][kæn; kən]
the success of all the others concerned by lending whatever assistance he can
这 成功 的 全部 这 其他的 担心的 经过 贷款 任何 协助 他 能
[tuː; tə] [ðɪs] [məʊst] ['preɪzwɜːði] ['entəpraɪz] .
to this most praiseworthy enterprise .
到 这 最多 值得称赞 企业 .

每个人都将通过尽其所能地帮助这项非常值得称赞的事业，在增进自身利益的同时，也为其他所有相关人员的成功做出贡献。

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[æn; ən] ['ɑːkɪtekt] ['kænɒt] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [kən'viːniənt] [ə'plaɪənsɪz] .
An architect cannot work to the best advantage without the best and most convenient appliances .
一个 建筑师 不能 工作 到 这 最好的 优势 没有 这 最好的 和 最多 方便的 电器 .

如果没有最好、最方便的设备，建筑师就无法发挥出最佳水平。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['klevərɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['skɪlfl] [drɑːftsmən] [ə'pɪə(r)] [liːst] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] ,
It is true that sometimes the cleverest and most skilful draughtsmen appear least concerned about their instruments and materials ,
它 是 真的 那 有时 这 最聪明的 和 最多 熟练 绘图员 出现 至少 担心的 关于 他们的 仪器 和 材料 ，

的确，有时最聪明、最熟练的绘图员似乎最不关心他们的工具和材料。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [prə'djuːs] [wɜːk] ['ʃəʊɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [dek'sterəti] [ænd; ənd] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [tek'niːk] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɜːfɪkt] ['wɜːkɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .
and often produce work showing wonderful dexterity and mastery of technique with the most imperfect working materials .
和 经常 生产 工作 显示 精彩的 灵巧 和 精通 的 技术 和 这 最多 不完善 在职的 材料 .

他们常常用最不完美的材料创作出技艺精湛、手法娴熟的作品。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
But this is exceptional .
但 这 是 非凡的 .

但这实属例外。

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'djuːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaːpənd] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
After years of study and practice one may be able to produce with the sharpened end of a match ,
后 年 的 学习 和 实践 一 可能 是 有能力的 到 生产 和 这 锋利 结尾 的 一个 匹配 ，

经过多年的学习和练习，人们或许能够用磨尖的火柴头制作出……

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] ,
or with a toothpick ,
或者 和 一个 牙签 ，

或者用牙签，

['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tæks] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['drɑːftsmən] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] ,
drawings which it would tax the skill of an ordinary draughtsman to approach with the best brushes and colors ,
图画 哪个 它 会 税 这 技能 的 一个 普通的 绘图员 到 方法 和 这 最好的 刷子 和 颜色 ，

即使使用最好的画笔和颜料，普通绘图员也很难完成这样的画作。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [waɪ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
but it is easy to see that this is no argument why the latest and most improved methods should not be employed .
但 它 是 简单的 到 看 那 这 是 不 争论 为什么 这 最新的 和 最多 改进 方法 应该 不是 是 受雇 .

但显而易见，这并不能成为不采用最新、最先进的方法的理由。

[məʊst] [ˈɑːrkəˌtekts] [stɪl] [həʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈdrɔːɪŋ] [bɔːdz] [səˈpɔːrtɪd] [əˈpɒn]
Most architects still hold to the old - fashioned drawing boards supported upon
最多 建筑师 仍然 抓住 到 这 老的 - 造型 绘画 板 有 之上
[ˈtres(ə)l] ,
trestles ,
栈桥 ，

大多数建筑师仍然坚持使用架在支架上的老式绘图板。

[ænd; ənd] [ˈməʊstli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ɪnˈɜːʃə] [ɒv; əv] [ˈkʌstəm] .
and mostly from the simple inertia of custom .
和 大多 从 这 简单的 惯性 的 风俗 .

而且主要源于简单的习惯惯性。

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [mɔːs] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈteɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ɔːl] [ˈsaɪzɪz] ,
The improved Morse Universal Drawing Table , which is made in all sizes ,
这 改进 莫尔斯 普遍的 绘画 桌子 ， 哪个 是 制成 在 全部 尺寸 ，

改进后的莫尔斯通用绘图桌，有各种尺寸可供选择。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ɔː(r)] [ˈdʌb(ə)l] [səˈpɔːt] ,
with a single or double support ,
和 一个 单身的 或者 双倍的 支持 ，

单支撑或双支撑，

- [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [kənˈviːniənt] [ænd; ənd] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [ɪn] [ɔːl] [rɪˈspekts] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
isconceded to be more convenient and ship - shape in all respects than the
- 到 是 更多的 方便的 和 船 - 形状 在 全部 尊重 比 这
[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈdrɔːɪŋ] [bɔːd] ,
ordinary drawing board ,
普通的 绘画 木板 ，

人们普遍认为，它在各方面都比普通绘图板更方便、更完善。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈəʊnli] [ˈslaɪtli] [mɔː(r)] [ɪkˈspensɪv] [ɪn] [ɪts] [fɜːst] [kɒst] .
and is only slightly more expensive in its first cost .
和 是 仅有的 轻微地 更多的 昂贵的 在 它是第一的 成本 .

而且它的初始成本只略高一些。

[ðə; ði] [saɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɔːd] 30x36
The size which is shown in the accompanying illustration which has a board 30x36
这 尺寸 哪个 是 所示 在 这 随同 插图 哪个 有 一个 木板 30x36
[ˈɪntʃɪz] ,
inches ,
英寸 ，

附图所示尺寸为 30x36 英寸的板材。

[kɒsts] [ˈəʊnli] $15 [ænd; ənd] [ɪz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [best] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ðæt]
costs only $15 and is by far the cheapest and best device of its kind that
成本 仅有的 $15 和 是 经过 远的 这 最便宜 和 最好的 设备 的 它是 种类 那
[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] .
we have seen .
我们 有 已见 .

售价仅为 15 美元，是我们迄今为止见过的同类产品中最便宜、最好的。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈteɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [fəʊld] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈɒkjupaɪ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [speɪs]
All of these tables are made to fold so as to occupy as little space
全部 的 这些 表格 是 制成 到 折叠 所以 作为 到 占据 作为 小的 空间
[æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [wen] [nɒt] [ɪn] [juːz] ;
as possible when not in use ;
作为 可能的 什么时候 不是 在 使用 ；

这些桌子全部采用可折叠设计，以便在不使用时尽可能节省空间；

[wɪl] [rɪ'vɒlv] [ɔː(r)] [ɪn'klaɪn] [æt; ət] ['eni] ['æŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tætʃmənts]
will revolve or incline at any angle , and independently of the attachments
将要 围绕 或者 倾斜 在 任何 角度 ， 和 独立 的 这 附件
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

可以旋转或倾斜到任意角度，并且不受下方附件的影响。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [mə'tɪəriəlz] (['aɪən] , [brɑːs] , [ænd; ənd] [wʊd]) [ænd; ənd]
They are built of the best materials (iron , brass , and wood) and
他们 是 建造 的 这 最好的 材料 (铁 ， 黄铜 ， 和 木头) 和
[ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] ['fɪnɪʃt] .
are finely finished .
是 精细地 完成的 .

它们采用最好的材料（铁、黄铜和木材）制成，并经过精细加工。

[ðə; ði] [bɔːd] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['pɒlɪʃt] ['tʃesnʌt] [ɔː(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] [paɪn] [ɪf]
The board can be made of either polished chestnut or unfinished pine if
这 木板 能 是 制成 的 任何一个 抛光 板栗 或者 未完成 松树 如果
[dɪ'zaɪəd] ,
desired ,
想要的 ，

如果需要，板材可以用抛光栗木或未加工的松木制成。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'tætʃmənts] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [kən'viːniəns]
and various additional attachments can be had for further convenience
和 各种各样的 额外的 附件 能 是 有 为了 更远 方便
. [-]
. [95]
. [-]

此外，还可以配备各种其他附件，以增加便利性。[95]

['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] [drɑːftsmən] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [wɒt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [kæn; kən]
Architects and draughtsmen will be surprised to find what a saving can
建筑师 和 绘图员 将要 是 惊讶 到 寻找 什么 一个 保存 能
[biː; bi] [meɪd] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv]
be made in time and trouble by the use of this most essential article of
是 制成 在 时间 和 麻烦 经过 这 使用 的 这 最多 基本的 文章 的
['fɜːnɪtʃə(r)] ,
furniture ,
家具 ，

建筑师和绘图员会惊讶地发现，使用这件最重要的家具可以节省多少时间和精力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] [ləʊ] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] .
as well as the remarkably low price at which it can be bought .
作为 出色地 作为 这 非常 低的 价格 在 哪个 它 能 是 买 .

以及它极低的售价。

['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]
Many other articles of furniture which are necessary for the proper
许多 其他 文章 的 家具 哪个 是 必要的 为了 这 恰当的
[ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːrkɪˌtɛkts] ['ɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [mɔːs]
equipment of an architect's office are also manufactured by the Morse
设备 的 一个 建筑师的 办公室 是 还 制造 经过 这 莫尔斯
[mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
Machine Company of Rochester ,
机器 公司 的 罗切斯特 ，

罗切斯特的莫尔斯机械公司还生产建筑师办公室所需的许多其他家具。

[sʌtʃ] [æz; əz]['kæbɪnəts][ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [desks] ,
such as cabinets of various descriptions , desks ,
这样的 作为 橱柜 的 各种各样的 描述 , 桌子 ,

例如各种类型的橱柜、书桌、

['speʃ(ə)l] ['drɔːɪŋ] [bɔːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [edʒ] ([ə; eɪ][saɪn][kweɪ; kwɑː][nɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
special drawing boards with a steel edge (a sine qua non for the
特别的 绘画 板 和 一个 钢 边缘 (一个 正弦 qua 非 为了 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪn] ,
production of fine ,
生产 的 美好的 ,

带有钢边的专用绘图板（制作精细绘图的必要条件），

['ækjərət] ['drɔːɪŋz]) , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
accurate drawings) , and special furniture of all descriptions .
准确的 图画) , 和 特别的 家具 的 全部 描述 .

精确的图纸），以及各种类型的特殊家具。

['ɑːrkəˌtekts] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒfɪt] , [bəuθ][ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]
Architects will find it greatly to their profit , both in money and saving of
建筑师 将要 寻找 它 非常 到 他们的 利润 , 两个都 在 钱 和 保存 的
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

建筑师会发现这样做对他们大有裨益，既能省钱，又能省去很多麻烦。

[tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ðə; ði]
to take advantage of the experience and facilities for manufacturing the
到 拿 优势 的 这 经验 和 设施 为了 制造业 这
[best] [gʊdz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
best goods furnished by this company .
最好的 商品 提供 经过 这 公司 .

充分利用本公司提供的经验和设施，生产出最好的产品。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv]['sænət(ə)ri] [gʊdz] [ðæt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['dɔːltən]
There are very few manufacturers of sanitary goods that keep up with the Dalton
那里 是 非常 很少 制造商 的 卫生 商品 那 保持 向上 和 这 道尔顿
- ['ɪŋgəsɒl] ['kʌmpəni] [ɪn][dʒenjuɪn] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] ['nɒvəltiz] .
- Ingersoll Company in genuine improvements and novelties .
- 英格索尔 公司 在 真的 改进 和 新奇 .

在卫浴用品领域，很少有制造商能在真正的改进和创新方面与道尔顿-英格索尔公司相媲美。

['skeəsli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['pɑːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ['eməneɪtɪŋ]
Scarcely a month passes without something in the way of improvement emanating
几乎 一个 月 通过 没有 某物 在 这 方式 的 改进 散发
[frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs] ;
from this house ;
从 这 房子 ;

几乎每个月这所房子都会有改进的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]
and the remarkable thing is the care and attention bestowed upon the
和 这 卓越 事物 是 这 关心 和 注意力 授予 之上 这
[maɪnj'uːtəst]['diːteɪlz] ,
minutest details ,
最分钟 细节 ,

最令人惊叹的是，他们对最细微的细节都给予了极大的关注和重视。

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sænət(ə)ri] ['fɪkstʃə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [tuː] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)]
nothing about a sanitary fixture being considered too insignificant to command their
没有什么 关于 一个 卫生 固定装置 存在 经过考虑的 也 微不足道 到 命令 他们的
[best] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .
best inventive genius .
最好的 富有创造力的 天才 .

没有任何理由认为卫生洁具微不足道，不值得他们倾注最杰出的创造力。

[ðeə(r)] ['mʌnθli] [ə'naʊnsmənt] [prɪ'siːdɪŋ] ['aʊə(r)] ['frʌntɪspiːs] [ɪz] [wɜːθ] ['wɒtʃɪŋ] .
Their monthly announcement preceding our frontispiece is worth watching .
他们的 月度 公告 前 我们的 卷首插图 是 值得 观看 .

他们每月在我们刊登扉页之前发布的公告值得一看。

[ðə; ði] [pə'leɪʃ(ə)l] ['dʒefəs(ə)n] [həʊ'tel] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] . , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'rɛr] & ['heɪstɪŋz]
The palatial Jefferson Hotel at Richmond , Va . , of which Carrère & Hastings
这 宫殿 杰斐逊 酒店 在 里士满 , 瓦 . , 的 哪个 卡雷尔 & 黑斯廷斯
[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɑːrkəˌtekts] ,
are the architects ,
是 这 建筑师 ,

位于弗吉尼亚州里士满的杰斐逊酒店是一座富丽堂皇的建筑，由卡雷尔和黑斯廷斯建筑事务所设计。

[ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [waɪt] [kleɪ] [brɪk] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [po'hætən] [kleɪ]
is built of a very fine white clay brick manufactured by the Powhatan Clay
是 建造 的 一个 非常 美好的 白色的 黏土 砖 制造 经过 这 波瓦坦 黏土
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .
Manufacturing Company of Richmond .
制造业 公司 的 里士满 .

它由里士满的波瓦坦粘土制造公司生产的优质白色粘土砖建造而成。

[ðə; ði] [strɒŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [brɪk] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [waɪt]
The strong point of this particular brick is that it is made of a natural white
这 强的 观点 的 这 特别的 砖 是 那 它 是 制成 的 一个 自然的 白色的
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ,

这种砖的优点在于它是用天然白色粘土制成的。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [brɪks] [meɪd] [baɪ] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli]
and is not subject to the discoloration of some bricks made by artificially
和 是 不是 主题 到 这 变色 的 一些 砖块 制成 经过 人为地
['waɪtənɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] .
whitening the clay .
美白 这 黏土 .

而且不会像某些砖块那样，因人工漂白粘土而变色。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['dʒaɪənt] " ['met(ə)l] [sæʃ] [tʃeɪn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smɪθ] & ['ɛɡiː]
The great success of the " Giant " Metal Sash Chain made by the Smith & Egge
这 伟大的 成功 的 这 " 巨大的 " 金属 窗扇 链 制成 经过 这 史密斯 & 鸡蛋
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Manufacturing Company ,
制造业 公司 ,

史密斯和埃格制造公司生产的“巨型”金属窗链取得了巨大成功。

[hæz; həz] [ɒv; əv] [kɔːs] [led] [tuː; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪtəntɪd] ['meθədz]
has of course led to imitation and infringement of their patented methods
有 的 课程 引领 到 模仿 和 侵权 的 他们的 专利 方法
[ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
of manufacture .
的 生产 .

这当然导致了对其专利制造方法的模仿和侵权。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [seɪvd] [baɪ] ['spesɪfaɪɪŋ] " [tʃiːpə] " [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
Nothing is saved by specifying " cheaper " goods , for there really are no
没有什么 是 已保存 经过 指定 " 更便宜 " 商品 , 为了 那里 真的 是 不
[tʃiːpə] [gʊdz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best] ;
cheaper goods than the best ;
更便宜 商品 比 这 最好的 ;

指定"更便宜的"商品并不能节省任何东西，因为实际上没有比最好的商品更便宜的商品；

[ænd; ənd] [wen] ['hevi] ['sæʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] " ['dʒaɪənt] " ['met(ə)l] [tʃeɪn] [ɪz][ðə; ði]
and when heavy sashes are to be hung " Giant " metal chain is the
和 什么时候 重的 腰带 是 到 是 悬挂 " 巨大的 " 金属 链 是 这
['prɒpə(r)][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
proper specification .
恰当的 规格 .

当要悬挂重型窗框时，"巨型"金属链才是正确的选择。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['mɒd(ə)l] , [brɒnz] ['fɪnɪʃ] [sæʃ] [lɒk] ['maʊntɪd] [ɒn]
The expense of getting up a working model , bronze finish sash lock mounted on
这 费用 的 获得 向上 一个 在职的 模型 , 青铜 结束 窗扇 锁 安装 在
[ə; eɪ] [beɪs] ,
a base ,
一个 根据 ,

制作一个可运行的模型，包括安装在底座上的青铜色窗锁，需要花费一定的费用。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [weɪt] ,
for a paper weight ,
为了 一个 纸 重量 ,

用作镇纸的话

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðɪs] [friː] [tuː; tə] ['eni] ['ɑːkɪtekt] [huː] [dɪ'zaɪr] [wʌn] [wʊd] [dɪ'tɜː(r)][məʊst]
and sending this free to any architect who desires one would deter most
和 发送 这 自由的 到 任何 建筑师 WHO 欲望 一 会 阻止 最多
[ˌmænju'fæktʃərəz][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .
manufacturers from taking this method of advertising .
制造商 从 采取 这 方法 的 广告 .

如果免费赠送给任何想要的建筑师，大多数制造商都会因此而放弃这种广告方式。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪvz] [lɒk] [ɪz] [sʌtʃ] " [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [riː'pei, ri-] " ['pʊʃɪŋ] .
But the Ives Lock is such " a good thing " that it well repays " pushing .
但 这 艾夫斯 锁 是 这样的 " 一个 好的 事物 " 那 它 出色地 偿还 " 推动 .

但艾夫斯船闸是一件"好东西"，值得"推"它。

" [ðə; ði]['mɒd(ə)l] [wɜːks] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd][ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l][ɪn] [kən'strʌkʃn]
" The model works so perfectly and is so simple and durable in construction
" 这 模型 作品 所以 完美 和 是 所以 简单的 和 耐用的 在 建造
[ðæt] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]['ɑːrkəˌtekts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
that its introduction to architects throughout the country ,
那 它是 介绍 到 建筑师 自始至终 这 国家 ,

"该模型运行完美，结构简单耐用，因此向全国各地的建筑师推广，

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɒn][ðeə(r)] [desks] , [ɪz] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
occupying a prominent place on their desks , is securing the almost universal
占领 一个 著名的 地方 在 他们的 桌子 , 是 确保 这 几乎 普遍的
[ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] .
specification of the lock .
规格 的 这 锁 .

在他们的办公桌上占据显眼位置的，是确保锁具几乎符合通用规格。

['ɑːrkəˌtekts] [huː] ['hævnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpə(r)] [weɪts] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ]

Architects who haven't one of these paper weights will be well repaid for asking

建筑师 WHO 还没有 一 的 这些 纸 重量 将要 是 出色地 已偿还 为了 问

['həʊbɑːt][biː] . [aɪvz] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n] ,

Hobart B . Ives & Co . of New Haven ,

霍巴特 B . 艾夫斯 & 合作 . 的 新的 避风港 ,

没有这种镇纸的建筑师们，如果向纽黑文的霍巴特·B·艾夫斯公司咨询，将会获得丰厚的回报。

[kɒn] . , [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [wʌn] .

Conn . , to send them one .

连接 . , 到 发送 他们 一 .

康涅狄格州，给他们寄一个。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðɪs] [lɒk] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]['med(ə)l][ænd; ənd] [haɪɪst]

In this connection let us add that this lock secured the medal and highest

在 这 联系 让 我们 添加 那 这 锁 安全 这 勋章 和 最高

[ə'wɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

award at the Columbian Exposition .

奖 在 这 哥伦比亚 展览 .

在此，我们还要补充一点，这把锁确保了哥伦布博览会的奖牌和最高奖项。

['pɜːsən(ə)l] .

Personal .

个人的 .

个人的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] : ['mɪstə(r)] .

Among the Americans who will return from abroad this summer are : Mr .

之中 这 美国人 WHO 将要 返回 从 国外 这 夏天 是 : 先生 .

['wɔːltə] [eɪtʃ] . ['kɪləm] ,

Walter H . Kilham ,

沃尔特 H . 基尔汉姆 ,

今年夏天将从国外返回的美国人包括：沃尔特·H·基尔汉姆先生，

[ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑtʃ] ['skɒləʃɪp] , [huː] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'brɔːd] [tuː] [j'iəz] ;

the holder of the Rotch Scholarship , who has now been abroad two years ;

这 持有者 的 这 腐烂 奖学金 , WHO 有 现在 到过 国外 二 年 ;

获得罗奇奖学金的学生，目前已在国外学习两年；

['mɪstə(r)] . [ef] . [iː] . ['pɜːrkɪnz] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə'brɔːd] [θriː] [j'iəz] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] .

Mr . F . E . Perkins , who has been abroad three years ; and Mr . W .

先生 . F . E . 珀金斯 , WHO 有 到过 国外 三 年 ; 和 先生 . W .

['æθətən] , — [ɔːl][ɒv; əv] ['bɒstən] .

Atherton , — all of Boston .

阿瑟顿 , — 全部 的 波士顿 .

FE Perkins 先生，已在国外生活三年；以及 W. Atherton 先生，——他们都来自波士顿。

['mesəz] . [diː] . [heɪl] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [noʊlz] , [dʒiː] . [əʊ] . ['tɒtən] , ['læflɪn] , [ænd; ənd] ['ræmənd] ,

Messrs . D . Hale , W . W . Knowles , G . O . Totten , Laflin , and Ramond ,

先生们 . D . 黑尔 , W . W . 诺尔斯 , G . 哦 . 托滕 , 拉夫林 , 和 拉蒙德 ,

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

of New York ,

的 新的 约克 ,

纽约的 D. Hale、WW Knowles、GO Totten、Laflin 和 Ramond 先生

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [diː] . [kɔk] , [ɒv; əv] [mɪl'wɔːki] , ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːn] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

and Mr . A . D . Koch , of Milwaukee , also return this summer .

和 先生 . 一个 . D . 科赫 , 的 密尔沃基 , 还 返回 这 夏天 .

来自密尔沃基的 AD Koch 先生也将在今年夏天回归。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['griːnˌliːf] [θɔːp] [ə'nauns] [hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['bɪldɪŋ] ,
Mr . J . Greenleaf Thorp announces his removal to the Constable Building ,
先生 . J . 绿叶 索普 宣布 他的 移动 到 这 警官 建筑 ,
- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .
111 Fifth Avenue , New York .
- 第五 大街 , 新的 约克 .

J·格林利夫·索普先生宣布搬迁至纽约第五大道111号的警长大楼。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] [tuː; tə]
In bringing the affairs of the Architect Department of the city of Boston to
在 带来 这 事务 的 这 建筑师 部门 的 这 城市 的 波士顿 到
[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] ['pendɪŋ] [ɪts] [ə'bɑːlɪʃmənt] [ɒn][dʒʊ'laɪ][wʌn] ,
a final settlement pending its abolishment on July 1 ,
一个 最终的 沉降 待办的 它是 废除 在 七月 1 ,

在波士顿市建筑师部门于7月1日解散之前，就该部门的事务达成了最终解决方案。

['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . [eɪtʃ] . [hɔɪt] [hæz; həz] [biːn] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['sɪti] ['ɑːkɪtekt] -
Mr . Edw . H . Hoyt has been acting as City Architect Wheelwright's
先生 . edw . H . 霍伊特 有 到过 表演 作为 城市 建筑师 -
[ə'sɪstənt] ,
assistant ,
助手 ,

埃德温·H·霍伊特先生一直担任城市建筑师惠尔赖特的助理。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mæθjuː] ['sʌləvən] , [naʊ] [ə'brɔːd] ,
in place of Mr . Matthew Sullivan , now abroad ,
在 地方 的 先生 . 马修 沙利文 , 现在 国外 ,

代替目前身在国外的马修·沙利文先生，

[huː] [hæz; həz][məʊst] [ək'septəbli] [fɪld] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
who has most acceptably filled that position during the whole of Mr .
WHO 有 最多 可以接受 已填 那 位置 期间 这 所有的 的 先生 .
- [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
Wheelwright's term of office .
- 学期 的 办公室 .

在惠尔赖特先生的整个任期内，谁最能胜任这一职位。

[ɪn]['fjuːtʃə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] ['praɪvət]
In future the work of the city will be distributed among private
在 未来 这 工作 的 这 城市 将要 是 分布式 之中 私人的
['ɑːrkəˌtekts] .
architects .
建筑师 .

未来，城市建设工作将分配给私人建筑师。

['mɪstə(r)] . [fræŋk] [iː] . ['vɑːlis] [hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [fræŋk] [iː] . ['friːmən] ,
Mr . Frank E . Wallis has gone into partnership with Frank E . Freeman ,
先生 . 坦率 E . 沃利斯 有 已消失 进入 合伙 和 坦率 E . 弗里曼 ,

弗兰克·E·沃利斯先生与弗兰克·E·弗里曼先生合伙经营。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒn] [west] ['twentiəθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
and opened an office on West Twentieth Street , New York City .
和 打开 一个 办公室 在 西方 第二十 街道 , 新的 约克 城市 .

并在纽约市西二十街开设了办事处。

['mɪstə(r)] . ['hærəld] - , [ðə; ði] [rɑtʃ] ['skɒlə(r)] [huː] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'brɔːd] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Mr . Harold Magonigle , the Rotch scholar who has now been abroad a year ,
先生 . 哈罗德 - , 这 腐烂 学者 WHO 有 现在 到过 国外 一个 年 ,

哈罗德·马戈尼格尔先生，这位罗奇奖学金获得者，已经在国外待了一年了。

[hæz; həz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
has during the last few months been doing important work in the way of
有 期间 这 最后的 很少 几个月 到过 正在做 重要的 工作 在 这 方式 的

['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['rəʊmən][ænd; ənd] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['mɔnjumənts] [ɪn][ænd; ənd][nɪə(r)] [rəʊm]
measuring and drawing Roman and Renaissance monuments in and near Rome
测量 和 绘画 罗马 和 复兴 纪念碑 在 和 靠近 罗马

.
.
.

在过去的几个月里，他一直在从事重要的工作，即测量和绘制罗马及其周边地区的罗马和文艺复兴时期的古迹。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['drɔːɪŋz] [wɪl] ['prez(ə)ntli][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]
Some of his later drawings will presently be published in The Architectural
一些 的 他的 之后 图画 将要 目前 是 已发布 在 这 建筑

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

他的一些后期图纸即将发表在《建筑评论》杂志上。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz]
Notice to Advertisers
注意 到 广告商

广告商须知

[ðə; ði]['letə(r)] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]
The letter below was written
这 信 以下 曾是 书面

下面这封信是写成的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] -
after a three months '
后 一个 三 几个月 -

三个月后

['traɪəl] [əd'vɜːtɪsmənt]
trial advertisement
审判 广告

试用广告

['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Rochester , N . Y . , July 27 , 1895 .
罗切斯特 , N . 是 . , 七月 - , - .

纽约州罗切斯特，1895 年 7 月 27 日。

[beɪts] & [gɪld] ,
BATES & GUILD ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] ['biːkən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
6 Beacon Street , Boston , Mass .
6 灯塔 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[dɪə(r)][s'ɜːz] : [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [rɪ'siːvd] .
Dear Sirs : Yours of the 26th received .
亲爱的 先生们 : 此致 的 这 26th 已收到 .

尊敬的先生们：已收到您26日的来信。

[ɪn][rɪ'plaɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)]['aʊə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] ,

In reply will say that we desire our advertisement to continue in the Brochure Series ,

在 回复 将要 说 那 我们 欲望 我们的 广告 到 继续 在 这 宣传册 系列 ,

回复中我们将表示，我们希望继续在宣传册系列中刊登广告。

[ænd; ənd] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [əd'vɜːtɪsmənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['betə(r)] [rɪ'tɜːnz] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] .

and will state that this advertisement has given us better returns than any other we are carrying .

和 将要 状态 那 这 广告 有 给定 我们 更好的 返回 比 任何 其他 我们 是 携带 .

并会声明，这则广告比我们正在投放的任何其他广告都带来了更好的收益。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][ˌmægə'ziːn]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [jɔːz] [ɪz]['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [treɪd]['dʒɜːn(ə)l] ,

We think that a magazine similar to yours is very much better than a trade journal ,

我们 思考 那 一个 杂志 相似的 到 你的 是 非常 很多 更好的 比 一个 贸易 杂志 ,

我们认为像贵刊这样的杂志比行业期刊要好得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['pɜːmənənt] .

because the Brochure Series will be preserved , and will therefore be permanent .

因为 这 宣传册 系列 将要 是 保存完好 , 和 将要 所以 是 永恒的 .

因为宣传册系列将被保存，因此将成为永久性的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] ['riːs(ə)ntli][tuː; tə][pʊt][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vjuː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] .

We were tempted recently to put an advertisement in the Architectural Review on account of the good results received from the Brochure Series .

我们 是 受诱惑 最近 到 放 一个 广告 在 这 建筑 审查 在 帐户 的 这 好的 结果 已收到 从 这 宣传册 系列 .

最近，由于宣传册系列取得了良好的效果，我们很想在《建筑评论》上刊登广告。

[pliːz] [send] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst]['kwɔːtə(r)] ,

Please send us the bill for our account for the first quarter ,

请 发送 我们 这 账单 为了 我们的 帐户 为了 这 第一的 四分之一 ,

请将我方第一季度的账单寄给我。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːdɪtɪd] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] .

so that we can have it audited and send you a check .

所以 那 我们 能 有 它 经审计 和 发送 你 一个 查看 .

这样我们就可以进行审计，然后给你寄支票。

['veri] ['truːli] [jɔːz] ,

Very truly yours ,

非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

[dɪk] .

Dic .

dic .

十二月

['dʌblju:] . [ef] . [em] . [mɔːs] [məˈʃiːn] [ˌsiː ˈəʊ] .
W . F . M . MORSE MACHINE CO .
W . F . M . 摩尔斯 机器 一氧化碳 .

WFM 莫尔斯机械公司

[ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [wɪtʃ]
The advertisement which
这 广告 哪个

这则广告

[brɔːt] [ðiːz] [rɪ'zʌlts]
brought these results
带来 这些 结果

带来了这些结果

[ɪz][ɒn][peɪdʒ]['ɛks'viː]
is on page XV
是 在 页 十五

在第十五页。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] $72 . - [ə; eɪ][jɪə(r)]
It costs $72 . 00 a year
它 成本 $72 . - 一个 年

每年花费72美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷